

## DE ACTUALIDAD

### La nota de la minería tradicionalista

Dábanos por descontento nosotros, que los diputados del Bloque triunfantes en Navarra, no iban a plantear el problema de la reintegración foral, ni el primer día, ni el segundo... ni el décimo, de hacer acto de presencia en el Parlamento.

Dábanos también, por descontento, que si se les dejase discurrir por la vía parlamentaria, libremente y sin sugerencias ni recordatorios de ninguna especie, volverían del Parlamento, aun cuando éste agotase totalmente su plazo de vida legal, sin habersele siquiera pasado por la imaginación, el recordar a las Cortes, que Navarra tuvo un régimen foral del que fué ilegítimamente desposeída.

Pero creíamos que siquiera por el "qué dirán", al presentar un Memorial de agravios al Parlamento, tendrían el cuidado de consignar la palabra Fueros, en alguno de los párrafos.

Pero hemos sufrido un nuevo desengaño. No muy grande, desde luego, pero uno más que añadir a la larga lista, que ellos con su conducta, nos han hecho sufrir.

Véase sino, la nota que la Minoría tradicionalista ha hecho pública, y que dice así: "La minoría Tradicionalista ni por su ideología, ni por su carácter ni por sus compromisos con el Cuerpo electoral, puede asistir inactiva, mansa y resignada a un sistema de conversaciones y negociaciones con el Gobierno, que, por otra parte resultan ineficaces, sobre cuestiones que figuran en el programa electoral y que se escamotean al comentario de la Cámara, ante la cual no se plantean mientras se sigue trabajando con la esperanza vana de resolverlos entre bastidores. No tiene tampoco por qué preocuparse ni de la voluntad y conveniencias de un Gobierno llamado minoritario, pero que en realidad está llevando adelante su criterio en todas las cuestiones; ni siquiera de su vida, más o menos larga al frente de la gobernación del país.

En consecuencia, la minoría, firme en su propósito de permanecer fiel al compromiso contraído con los electores, afirma su propósito decidido de:

Primero: Seguir protestando mientras el acuerdo de revisión no se consiga, contra la Constitución y muy en especial en cuanto proclama y desenvuelve el laicismo del Estado, la persecución de las Ordenes Religiosas, el despojo de los bienes de la Iglesia, la supresión de la enseñanza religiosa y la tendencia socializante de la propiedad.

Segundo: De protestar airadamente contra el desprecio que se hace de la voluntad popular al mantener indefinidamente el sistema de las Gestoras al frente de la administración provincial y al no convocar elecciones municipales.

Tercero: De reclamar en el salón de sesiones la concesión de la amnistía, no como gracia del poder público, sino como expresión del sentir nacional expresado en las urnas.

Cuarto: De plantear asimismo la derogación de las leyes laicas y disposiciones complementarias rebases, por el espíritu sectario que las inspiró, la propia letra de los preceptos constitucionales; y

Quinto: De recabar las leyes necesarias para la restauración de nuestra economía y en especial la agrícola, comenzando por revisar la Ley de Reforma Agraria, la Ley de Términos Municipales y modificar la Ley de Jurados Mixtos.

Para el desarrollo de estos propósitos, la minoría presentará las proposiciones incidentales y de ley y desarrollará las interrelaciones que estime convenientes, adaptando su conducta parlamentaria a tales fines".

No es nuestro propósito ¿cómo? censurar a los diputados tradicionalistas navarros o que como representantes de Navarra, han ido al Parlamento, por su propósito de intrometer al Gobierno respecto a los cinco puntos que señalan en su nota.

Nada de eso; nos parece muy bien que exijan la revisión de la Constitución, especialmente en lo que se refiere a todos aquellos artículos gravemente lesivos de los intereses de la Religión, y de la economía, que ellos detallan.

Nos parece también, muy bien, que protesten del mantenimiento indefinido de las Gestoras, no sólo porque ello supone desprecio como ellos dicen, de la voluntad popular, sino de la misma Ley pactada.

Pero, ¿por qué los diputados tradicionalistas navarros con cierto espíritu y aspiraciones suponemos del todo conformes a los demás compañeros del Bloque, no han tenido el cuidado de añadir a los cinco puntos de la Nota, aun en último lugar, el siguiente, u otro parecido:

"Sexto: De recabar también la Ley en que se reconozca a Navarra, el derecho a su reintegración foral plena".

¿Por qué han padecido olvido tan imperdonable?

Dicen los diputados tradicionalistas que los cinco puntos consignados en su Nota, obedecen "al firme propósito de mantenerse fieles al compromiso contraído con los electores"; pero bien; ¿es que no han contraído también, el de reivindicar los derechos forales?

Si no lo han contraído, es que los electores tradicionalistas no les han exigido la defensa de nuestro patrimonio, en cuyo caso, el fuero de los tradicionalistas navarros quedaría como se ve, a gran altura. Pero si se le han exigido, los diputados les han hecho la ofensa de no mencionar siquiera, un problema tan vital y tan trascendental, como lo es para Navarra, el problema foral. Es decir: que los diputados no han sido fieles como lo aseguran, al compromiso contraído.

Pero, desgraciadamente para Navarra, los diputados navarros de la minoría tradicionalista, son fieles al mandato recibido.

El sentimiento foral, y el ideal fuerista, estuvieron ausentes tanto en los electores, como en los elegidos, durante la última campaña electoral.

En los mítines, en los artículos de prensa, en las conferencias, en fin, en todos los actos de propaganda de la candidatura del Bloque, no se habló de otra cosa, que de los intereses religiosos, de la defensa de la Religión, de reivindicar los derechos de los católicos, (lo que nos pareció no ya excelente, sino obligado y necesario) y se habló también, de los intereses materiales, de los derechos de la propiedad, etc. pero de los Fueros, de su importancia, de la necesidad de recuperarlos, de la obligación de luchar por ellos, del deber de reconquistarlos no se dijo nada, ni nadie exigió que se dijera.

Y, naturalmente, si ni los electores, ni los propagandistas, ni los candidatos, se preocuparon de tan honroso problema, nada tiene de particular que en la Nota de la Minoría tradicionalista, no se le haya siquiera, mencionado.

Pero como después del triunfo se sacaron a relucir los Fueros, nosotros creíamos que aunque no fuese más que por fórmula, figurarían entre los puntos a tratar en el Congreso; sin embargo, el olvido ha sido total, absoluto... y lógico; porque si los labios expresan lo que en el corazón abunda, cuando una cosa está ausente del corazón, no suele brotar de los labios.

## Monstruosidades

Toda Inglaterra, desde Cabo Wrath hasta Plymouth, está, estos días, pendiente del monstruo del Lago Ness.

A juzgar por las secciones internacionales de nuestra Prensa, la incógnita de aquellas aguas tranquilas, preocupa a los fumadores de rubio, tanto como el "valerismo" y la republicación de Irlanda. Es una inquietud con rango de nacional.

Bien que en Inglaterra cualquier acontecimiento adquiere esta soberana categoría; el luto por la muerte de la Reina (tan maravillosamente reflejado en "Cabalga"), el interés por la enfermedad del Rey Jorge... hasta las caídas del Príncipe de Gales y los pantalones Oxford...

Y lo de ahora no es para menos: un monstruo, solitario ejemplar de una especie desaparecida, agita las aguas de Loch Ness con el clásico temblor de esas cortinas tras de las que siempre parece acabar de desaparecer un fantasma.

¿Cómo está allí, de dónde ha venido el monstruo? ¿qué magníficos palacios de roca, qué colosales avenidas doradas, qué deliciosos parques de flora submarina conoció esta privilegiada familia, para no sentir en tanto siglos un pinchazo de curiosidad, una lanzada de inquietud por asomarse al cielo?

Porque hay que desechar la idea de que el monstruo haya aparecido en aquellos lugares con la misma sencillez con que aparece un hongo en un muladar. Y la teoría de la evolución de las especies está hoy completamente desacreditada...

Estamos pues, en presencia de una estirpe antediluviana escondida desde entonces hasta hoy y recoleta en Dios sabe qué maravillosas mansiones; una estirpe en la que tal vez haya sido tradicional la creencia de que todavía duraba el Diluvio...

Pero ahora no; este descendente travieso ha deshecho la tradición en un atezado poderoso; fué en ocasión que el lago mostraba a la noche lumera sus tesoros de plata y el monstruo no se conmovió demasiado; las algas de allí abajo, adquirían formas más bellas, tenían mayor delicadeza de colorido que los álamas de la orilla; en cuanto a la luna... él había visto en el fondo muchas cajas redondas de latón...

La segunda vez, el lago mostraba sus joyas de oro y en la ribera correteaban unos seres que el monstruo no había visto jamás; eran unos humildes pescadores de Escocia. La figura de aquellos hombres le conmovió a él, tanto como la suya a ellos; la estupefacción fué un fenómeno mutuo.

Ahora sabe todos los días a la superficie con el mismo curioso interés con que los turistas del Reino Unido ocupan también a diario y en guardia de ojos abiertos aquellas márgenes por las que tal vez pasasen un día sus trágicos presentires David Riccio y su señora la Reina Mártir.

Resulta pues, que la monstruosidad es un concepto relativo.

Y que entre la expectación de las personas y la del monstruo escocés, resulta más inexplicable la de aquéllas.

Los hombres tienen, en efecto, otros terribles monstruos en que pensar; Salaverría cubosa hace bien poco la existencia de uno cuyos atezados comueven hoy a toda la Francia. Y en nuestro país tenemos otro ejemplar formidable: el monstruo de la revolución con que a diario amenazan algunos arrojados socialistas (arrojados en el sentido de desahuciados, que no en el de valerosos); el cual emplea los mismos modos que la bestia del lago; no alcanza jamás la superficie, no mostrarse nunca del todo, asomar la cabezota, las escamas y las jorobas; para que la fantasía del turista haga lo demás y se atemorice imaginando colosales proporciones.

Claro que la táctica tiene sus inconvenientes; la imaginación vuela demasiado y el hombre al advertir luego la realidad, la encuentra débil; si el monstruo de Escocia saliera hoy a la orilla, seguramente que los espectadores sufrirían un terrible desencanto; ellos esperaron, imaginaron un formidable animalote y veían una insignificante alianza.

Y tal vez por temor a este ridículo no se decidiera lanzarse el monstruo español...

Pero como con el tal vez, nada se resuelve en esta vida, conviene que por sí acaso nos llegemos todos hasta la ribera; y permanezcamos allí en guardia de día y de noche con los oídos despiertos, firmes las plantas sobre la arena, el brazo duro y presto el arpon...

Jesús Luis IRIBARREN

## CRONICAS DE "CERO"

### Pararayos político-social

Hemos sufrido una verdadera sorpresa; creíamos que la sociedad estaba constituida tan sólo por dos clases; de un lado los de arriba, la burguesía, y de otro los de abajo, el proletariado; si existía alguna otra, tan sin importancia debía ser, que nadie la mencionaba; mas he aquí que el señor Sánchez Román en su perorata política habló de otra clase, de la clase media y hasta le dió un toque de llamada para que se enrolase en las filas de su partido del que ha levantado banderín de engancha.

Existe pues la citada clase y por lo visto tiene alguna importancia, puesto que los políticos empiezan a camuflarla y a hacerla carantanas; ese deseo de atraerse la mesocracia merece alguna reflexión; ¿por qué los directores de masas piropcean a una clase de la que hasta ahora nadie hizo caso? sencillamente por la misma razón que nos acordamos de Santa Bárbara cuando truenan; truenan y conteleca por arriba y por abajo; la burguesía y el proletariado desbarrran a todo tren; con sus extremismos han acumulado en el horizonte una imponente tormenta pronta a desahucarse y Sánchez Román, abispado Franklin político, ha visto en la clase media un pararayos que centralice los chispazos del nublar.

Celebráramos que el invento llegase a perfección y que no se le estropease el aparato.

"CERO"

## COMENTARIO

### El grupo 'Jostari' de Iruña

Aun dura en Donostia el recuerdo de este nutridísimo grupo artístico, que ha desfilado por el teatro del Gran Kursaal, poniendo en escena una obra que es como el descubrimiento de horizontes amplísimos que permangecieran hasta ahora insospechados. "Jostari" trajo a Donostia dos obras. La una, de tendencia francamente proselitista patriótica y tan conocida y admirada de los públicos vascos. La otra de sabor renacentista, sin un empeño ni deseo ni tendencia de propaganda. Es a esa obra a la cual dedicamos el comentario de hoy. Porque difícil ha de ser llegar a ver obras teatrales inspiradas en exclusivo deseo de propaganda a grupos o personas que no estén predispuestos con simpatía a nuestro ideal. A esta última obra renacentista es posible, muy posible, llevar gentes, incluso contrarias a nuestras aspiraciones. No hay en ella, en absoluto, idea alguna de propaganda. Y sin embargo, el alma popular vasca está representada con dignidad porque están allí prestigiadas nuestra música popular, nuestras costumbres, nuestras danzas ancestrales.

"Jostari" ha traído a Donostia la obra de un destacado escritor sanglesino, bien conocido ya en los medios literarios: Jenaro Xabier de Vallejos. El escritor navarro ha animado en esta obra, hija de su ingenio distinguido, sus "Vifetas", las admirables impresiones aparecidas hace ya algún tiempo. Vallejos parece seguir las huellas de Henry Cheon, el escritor parisino entregado de lleno a la otra teatral inspirada en sentimientos cristianos, a la cual aporta su talento vigoroso de escritor. Sus obras van obteniendo una difusión mercedísima y han tenido el honor de ser traducidas a otros idiomas. "Espai", la revista catalana tan prestigiosa, ha publicado hace algún tiempo la traducción en catalán de las obras de Cheon, que van siendo difundidas por todo Catalunya por los entusiasmos proselitistas de estos admirables grupos juveniles catalanes que difunden por su tierra los salvadores principios cristianos y patrióticos.

En el Norte de Francia, en Bélgica, en Holanda las juventudes que socialmente siguen las inspiraciones cristianas, no han tardado en imitar los modos proselitistas de las juventudes comunistas y socialistas, que han usado del teatro, y lo usan aun muchísimo, para difundir, eficazmente sus perniciosas doctrinas en viajes semanales en los que los grupos artísticos llegan a sitios y lugares escóndidos llevados allá por su afán de propaganda. Gran arma el teatro, ciertamente.

Y al servicio de la verdad y de la belleza, "Jostari" de Iruña ha representado en Donostia con éxito indiscutible esta última obra del escritor navarro Jenaro Xabier de Vallejos, titulada "Emmanuel". ¿Asunto? Un asunto religioso: la representación en es-

cena del drama augusteo de Belén. Todo ello engarzado en una sencillez extremada, y por eso mismo más atrayente en forma actual, llevando el mismo campo de Nabarra al trascendente suceso blemite y haciendo que ella—Nabarra—desfile con sus hombres de hoy, con su habla de tonalidades simpáticas, con sus vestimentas, sobrias ribereñas, señoriales del Roncal, airozas las baztandarras con sus humanas pasiones, que hacen por revivir la hurañez y la hosquedad de Belén aquella noche inolvidable. Y al servicio de la evocación del nacimiento, sencilla y suavisima, y, sin embargo, de contornos y contrastes tan fuertes que se ahincan en el ánimo del espectador para cantarle la enorme lección de su misma conducta, que vuelve a rehacer diariamente la esquinadidad blemite de hace veinte siglos, al servicio de una fidelidad ejemplar en la transcripción de los relatos bíblicos, al logro feliz y acabado de la obra de Vallejos, están las janzas vascas, la señorial "Mutill dantza", del Baztán; la "Sagar-dantza" eclectista, trenzada por las "irules" garbosas; el "Aurretsku", ballado con aire severo por el mayoral.

Y "Emmanuel" está entretejido también por acotaciones musicales inspiradas totalmente en aires patrios. Todo ello es un esfuerzo notable por elevar el arte popular vasco, que en el grupo "Jostari" de Iruña, ha encontrado ciertamente, un aporte de colaboración eficazísimo y bien notable y dócil. No teman, si alguna vez han dudado, en seguir por el camino emprendido. Con obras como la presentada en Donostia harán eso mismo que a la constitución del grupo teatral pensaron quizá: proselitismo.

Y proselitismo prestigiado con la altura de intención de que es buena muestra ese acierto en la elección de la obra representable. Teatro cristiano y teatro renacentista vasco. Difusores de la verdad y difusores de nuestra peculiaridad racial, puesta al servicio de aquélla.

En la obra de Vallejos hay una pauta a seguir una llamada que no debe ser desoída. "Emmanuel" puede ser una bocanada de luz para tantos y tantos que trabajan memoriosamente por el teatro vasco. Y aun desde aquí he dicho ya. He ahí una obra deseable para que algún traductor la vierta al euskera, haciendo con ello un servicio positivo al teatro nacional vasco.

De consuno con su autor, Vallejos, el que tal hiciera habría de ver en multitud de escenarios en que se rinde culto al renacimiento vasco. [La audacia, sencillez y emoción de "Emmanuel", verdades al euskera... "Idazle jaunak, orra or gai ederra benetan..."]

JOSE DE ARTETXE  
(De "Euzkadi").

### Suscripción para sufragar los gastos del proceso "Idiazek"

- CUOTA UNICA 050 PESETAS
- Quinta lista
- María Isabel de Olabarrieta.
  - Ricardo de Olabarrieta.
  - Marina de Olabarrieta.
  - Xomin de Belasko.
  - Antonio de Lecz.
  - Un nacionalista.
  - Francisco de Torrent.
  - Carmen Ochoa de Torrent.
  - Xabier de Torrent.
  - José Mari de Torrent.
  - Carmenxuri de Torrent.
  - Juan Jesús de Montoya.
  - Pedro de Ofialdegi.
  - Julián de Belasko.
  - Juan de Blanco.
  - José de Zalba.
  - Hilaria de Tafalla.
  - Un nacionalista.
  - Faustino de Erroz.
  - Jaquín de Olaso.
  - Daniel de González.
  - Josefina de Sáenz.
  - María del Camino de González.
  - María Sagrario de González.
  - S. de I.
  - Mendiaturri.
  - J. de Iruñain.
  - Teófilo Sánchez, de Muniaín de la Solana.
  - S. de G.
  - P. de I.
  - Tirso de Repáraz.
  - Kiril.
  - Joaquín de Gardé Nagore.
  - Josifina Jimeno de Gardé.
  - Juanito de Solxaga, solidario.
  - Gardet'ar Jokin.
  - Gardet'ar Karmel.
  - Estefanía de Urkola.
  - Deogracias de Garikano.
  - Manuel de Cabases.
  - José Antonio de Cabasés.
  - Ereñiditar Josu.
  - Mari Cruz de Gesta.
  - Malte de Salazar.
  - María Salvatierra, viuda de Blanco.
  - Conchita de Blanco.
  - Adolfo de Biguria.

### Gran Velada Misional para personas de ambos sexos, en el Servicio Doméstico, los días 22, 23 y 24 de Enero

En ella, después de un breve saludo del R. P. Director, se pondrá en escena: "JUANA DE ARCO"

Emocionante drama histórico en cuatro actos de J. Bellfont Ross, que obtuvo hace tres semanas un resonante éxito en el Teatro Gayarre y que a instancias de muchísimas personas que no pudieron presenciarlo por haberse agotado anticipadamente las localidades, lo va a repetir en el Teatro del Servicio Doméstico, el escogido y meritísimo Cuadro Artístico del Roperío de la Pia Unión Misionera de los Corazonistas, en los días 22 y 23 de Enero, a las cinco de la tarde, y el 24 (miércoles), a las siete.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Primera.—Las entradas de color rosa sirven únicamente para el día 22; las azules para el 23; y las amarillas para el 24.

Segunda.—Como estas Veladas además de originar gastos persiguen un fin altamente benéfico cual es el misional y no se piensa además organizar rifas en las mismas, se suplica que al solicitar las localidades, se sirvan entregar la limosna de una peseta como mínimo por cada entrada del día 22 y 050 pesetas por las de los días siguientes.

Tercera.—Pueden solicitar las localidades en los Corazonistas, de 9 a 12 y de 3 a 7; y también en Carmen 7, primero; Eslava 7, tercero izquierda, y Arrieta 5, principal Centro.

NOTA.—Las personas que desean favorecer a las Misiones ingresando en el Roperío de la Pia Unión Misionera ya sea en calidad de socios activos o protectoras ya como Cederas, y las que se sientan asimismo con ánimos de tomar parte en las Veladas Misionales sírvanse ponerse al habla con el R. P. Francisco Idiarte, Corazonista, Director del Roperío.

### Las maniobras de los enemigos del Estatuto Vasco

Reproducimos de nuestro colega Euzkadi: "A parte de la información tendenciosa de la Prensa madrileña, que es antiestatutista en general, después de la reunión de la Comisión de Estatuto celebrada ayer, puede decirse que la situación de Alaba con respecto a su incorporación al régimen autonómico es bien clara y decidida.

A pesar de las maniobras del señor Oriol y de la Comunidad de Ayuntamientos, se ha demostrado con certificaciones de todos éstos que tal Comunidad es claríscima, que no tiene existencia legal, lo cual nos hace suponer que de esas maniobras habrán de deducirse graves responsabilidades.

Las manifestaciones del señor Aguirre han demostrado hasta dónde llegan los manejos de los antiestatutistas; han producido verdadera sensación, no sólo en la Comisión, sino en todo el Parlamento, y estamos en vísperas de hechos que han de ser sensacionales para Alaba y que han de asegurar la situación definitiva de esta parte de Euzkadi".

### Asociación Católica de Padres de familia

La Asociación Católica de Padres de familia celebrará el domingo 21 del actual, a las ocho y media de la mañana, misa de comunión en el altar de la Virgen del Camión en la parroquia de San Saturnino de esta ciudad.

El mismo día, a las doce, en el domicilio de la Acción Católica (Zapatería, 40, segundo), tendrá lugar la Junta general de Asociados, rogando encarecidamente a éstos acudir a ambos actos.



Don Joaquín Reig



Don Ignacio Villalonga

### Reunión de los remolacheros en Tudela

HUBO MUCHA CONCURRENCIA Y ENTUSIASMO

Se celebró ayer en Tudela la anunciada reunión remolachera del distrito, convocada por la Asociación de Proprietarios Terratenientes de Navarra.

El acto dió comienzo a las cuatro y media de la tarde, hallándose concurridísimo el salón de sesiones del Ayuntamiento.

Asistieron representaciones de los ayuntamientos y entidades agrarias de Cortes, Fustiñana, Tudela, Buñuel, Cintrunégin, Cascante, Valtierra, Monteagudo, Murchante, Arguedas, Ribaforada, Cabanillas, Cardieta, Fontellas y otros.

Presidió el diputado a Cortes don Javier de Morentin, que tenía a sus lados al representante del Ayuntamiento de Tudela y a los señores Rico y Alberio, de la Asociación de Terratenientes.

Abierto el acto, hizo uso de la palabra el señor Martínez de Morentin, que empezó por saludar a la concurrencia y manifestar que asistía muy complacido a tan importante reunión de cultivadores, aceptando atenta invitación de la Asociación de Terratenientes.

Añadió que tendría mucho gusto en recoger las aspiraciones de los remolacheros cuyos intereses como los de todos los navarros, ha de defender con entusiasmo en Madrid, y se ofreció a todos como parlamentario de esta Provincia.

El señor Alberio agradeció las facilidades dadas por el Ayuntamiento de Tudela para la celebración de la reunión, y dió también las gracias al señor Martínez de Morentin por su asistencia a la misma.

A continuación dió cuenta de las gestiones que se han venido realizando para hallar una solución satisfactoria para los cultivadores en el problema remolachero.

El señor Rico, también representante de la Asociación de Terratenientes hizo historia de las laboriosas gestiones que la Unión de Remolacheros de Aragón, Navarra y Rioja ha venido haciendo y de las gestiones que se han celebrado en Zaragoza, así como del criterio que se ha sustentado por los representantes de las diversas zonas cultivadoras.

Encareció la asistencia a la Asamblea que el domingo ha de tener lugar en Zaragoza, y se extendió en consideraciones acerca del resultado probable de las gestiones que se han de realizar ante el ministro de Agricultura, gestiones que tienen excepcional importancia para los remolacheros de las provincias interesadas.

Hicieron después uso de la palabra va-

### El concierto de la Orquesta "Santa Cecilia" en el Gayarre

Concierto Sinfónico por la Orquesta "Santa Cecilia" de Pamplona con la cooperación del pianista Santos Laspiur.

Programa

Primera parte

- Sinfonía "Incubada", Schubert.
- Allegro moderato.
- Händel con moto.
- "Una noche en el monte pelado", Mousorgski.—(Fantasía sinfónica).

Segunda parte

- a) "Variaciones sinfónicas", C. Franck.
- b) "Capricho fantasma", Liszt.

Para piano y orquesta, Pianista señor Laspiur.

Tercera parte

- "Heraldos", S. Bacarisse.
- (Tres estampas sinfónicas).

Primera audición.

Título de Sigfredo, Wagner.

"Maestros cantores", ópera, Wagner.

Descansos de quince minutos.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta

Lic. en Ciencias

Matemáticas puras y aplicadas por Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.

INFORMES DE IIA I

Establec. 47-3

A. OROZ Médico

San Antón 3. Teléfono 406

ANALISTA



## Sello YER

**DOLOR DE CABEZA  
GRIPE  
RESFRÍADOS  
DOLORES  
REUMATICOS  
Y NERVIOSOS  
Y LOS  
ESPECIALES  
DE LA  
MUJER**

## ESPECTACULOS

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

**TACOLO e IRIGOYEN**  
contra  
**ARRIZABALAGA y PATRICIO**

Para mañana domingo:  
**ITURAIN y ABREGO III**  
contra  
**EZPONDA y AZPIROZ**

## Teatro Gayarre

TELEFONO 2223

Sábado 26 de Enero de 1934

Noche a las 10 y media

ESTRENO de la interesante producción deportiva U. F. A.

## Rivales en la pista

Interpretes: JEANNETTE FERNEY y ALBERT PREJEAN

Mañana domingo: ¡La más deliciosa producción de la temporada!!

Un nuevo CHEVALIER con BABY LEROY.

¡La verdadera pareja ideal de la pantalla! en

**EL SOLTERO INOCENTE**

## Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2264

HOY SABADO

Un monumental programa  
Un grandioso estreno

UFILMS presenta su gran producción

## VUELAN MIS CANCIONES

Por MARTHA EGGERT y HANS JARAY

Con la intervención de la gran orquesta filarmónica de Viena y el famoso coro de niños de la misma ciudad.

La Sinfonía incompleta de Schubert y las melodías inmortales del gran maestro.

La más deliciosa, sentida y deliciosa de todas las películas de nuestra época.

El film de mayor éxito de la presente temporada.

La película para todos los gustos.

Un programa que garantiza éxito.

Un verdadero acontecimiento.

NOTA IMPORTANTE: Se advierte al público que en la sección matiné rige el numerado.

## ¡PATRIOTAI!

### ¡Solidario vascol!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca ETAL debe ser propagada en todo Euzkadi—Pedid catálogo a ETAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

Representante para Navarra: Antonio Martínez, TARALLA.

## SABAÑONES

OSPELAK es lo único que los cura... Sean incipientes o ulcerados. Probad y os convenceréis.—Venta en Farmacias

**TUBO 1,50 PESETAS**

## EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA

Edad prospectos

Carretera de Chamartin, 11 Apartado 634, Madrid

# SECCION DE DEPORTES

## Los iruneses, alarmados ante una noticia

San Sebastián. — La noticia de que el partido entre la selección nacional y la catalana, que se anuncia en Barcelona, se va a jugar a beneficio de iruneses y alvences ha disgustado a aquéllos, porque el acuerdo del Congreso fué de que se celebraría exclusivamente a favor de ellos.

No tienen inconveniente, y hasta les parece bien, que se haga un partido a beneficio del Deportivo Alavés; pero otro, no del que es a beneficio de ellos.

Señalar, además, una diferencia que hay entre los dos casos. El Club de Vitoria es ha beneficiado bastante cuantiosamente por el traspaso de sus asés a otras Sociedades, mientras que el Unión ha dejado marchar a los Reguero, Ekeguel, Altuna y Amunárriz en plan romántico, sin lucrarse en un solo céntimo con los traspasos.

## Arbitros para los partidos de Liga del domingo

Primera división:  
Donostia-Madrid, señor Arribas.  
Barcelona-Arenas, señor Iglesias.  
Bacón-Español, señor Vallana.  
Athletic (Bilbao)-Oviedo, señor Casterlos.

Segunda división:  
Betis-Balompiedra, señor Escartín.  
Athletic (Madrid)-Unión Club, señor Comnera.

Deportivo-Sabadell, señor Montero.  
Sporting-Celta, señor Steinborn.  
Murcia-Sevilla, señor Melcón.  
Alavés-Osasuna, señor Villanueva.

Tercera división:  
Nacional-Valladolid, señor Melcón (J. M.).  
Racing-Barcelo, señor Cabrera.  
Logroño-Stadium Avilesino, señor Ledesma.

## Escartín, "seleccionador"

### Y VEGA, MEDIO CENTRO NACIONAL

Ya son conocidas las aficiones críticas del árbitro Escartín, gran aficionado a descubrir jugadores. He aquí lo que ahora ha dicho, tras de arbitrar el partido Celta-Sevilla, que los gallegos ganaron por 4-0.

Hoy por hoy es el mejor medio centro español, porque sabe defender y atacar, sin fallar en una modalidad para respaldar en la otra. Con la del domingo son cuantos las ocasiones en que he podido apreciar la soberbia calidad de Vega; pero el domingo pude darme mejor idea del volumen de características de privilegio, porque ese partido tuvo enfrente un gran equipo, y por tanto, tenía delante una auténtica piedra de toque.

## Autobús a Vitoria

DIA 21

OSASUNA-ALAVES

Salida a las 12:30.  
Regreso a las 8 de la tarde.

Precio del billete: 8 pesetas ida y vuelta.

CIUDELA, 3, tienda PAMPLONA

## Por no jugar al fútbol... el Hércules sanciona a sus jugadores

### Dimisión de Lippo Hertza

Ahoarte. — El Hércules ha sancionado con energía a los jugadores que más se distinguieron por su desidia en el último partido. Han sido multados con un mes de sueldo los jugadores Guana, Egeritz, Pérez y Tatuero. Se ha rescindido el contrato con Cans y se ha aceptado la dimisión del entrenador Lippo Hertza, al que substituye el jugador Suárez.

### LOS PRONOSTICOS DE KARAJ

El domingo próximo se jugarán los siguientes partidos del campeonato de la Liga:

Primera división  
DONOSTIA-Madrid F. C.  
Athletic de Bilbao-Oviedo F. C.  
Barcelona-Arenas de Guecho.  
Betis-Balompiedra F. C.  
Racing de Santander-C. D. Español.

Según Karaj serán vencedores todos los propietarios de los terrenos de juego sin excepción. Ni aún el Madrid, cree que podrá con el Donostia en Atocha.

Segunda división  
Athletic M.-Unión de Irún.  
Deportivo Alavés-Osasuna.  
Sporting de Gijón-Celta de Vigo.  
Deportivo Coruña-Sabadell.

En la segunda División podrá vencer fuera de su casa el Osasuna, al agonico Alavés; todos los demás serán vencedores en su casa, incluso el Murcia, debe vencer al Sevilla.

Tercera división  
En Madrid: Nacional-Valladolid.  
En El Ferrol: Racing-Barcelo.  
En Logroño: Deportivo-Ayús.  
En Valencia: Gimnástico-Cartagena.  
En Zaragoza: titular-Elche.  
En Alicante: Hércules-Levante.  
En Vigo: Unión-Júpiter.  
Vencedor del Gerona-Alicante contra Recreativo de Granada.

En la tercera división no hay tampoco dudas: deben vencer todos, absolutamente todos los propietarios de los terrenos de juego.

# SOLITARIOS

Estamos sobre un volcán. ¡Qué horror!

Veréis: Osasuna ha hecho serios descabros en al gunos de los equipos que han pasado por el campo de San Juan. Solamente se libraron de la quema el Athletic (M.), el Murcia y el Sevilla.

Los dos primeros llevaron su derrota y el último salió vencedor.

Pues bien; aparte de la nota informativa de los martes, ningún periódico de por ahí ha comentado estos k. o. que ha "suministrado" Osasuna.

No tenían importancia... ¿verdad? Pero, ocurre, que un directivo de Osasuna hace "tenebrosas" declaraciones a un colega local y... carcajeamos de la profesión con que se ha hablado de Osasuna.

El club pamplonica, a punto de "difiar", Osasuna está con las diez de últimas. Un chut que desaparece... etc. Estos han sido los titulares, y otros parecidos, los que nos hemos "hinchado" de leer estos días en las prensa.

Ha habido periódico que con el título de ¿Va hacer Osasuna liquidación por derribo?, acoge en sus columnas las declaraciones—para nosotros fuera de oportunidad—del ante citado directivo, precisamente al par de un acuerdo del Club de su localidad, en el que se recurre a la segunda cuota extraordinaria de la temporada. Y, agrega, que según los estatutos, está autorizada la directiva de aquel Club para repetir la "faena" cuatro veces al año.

Aquí me parece que pensáis en lo de la paja y la viga. ¿No es verdad?

Ahora en plan completamente serio, os vamos a decir lo que pasa en Osasuna. Por lo menos lo que nosotros sabemos y que medidos en cifras no difiere en nada de lo expuesto por el directivo señor Nebreda.

Sabéis que Osasuna ha hecho este año adquisiciones de jugadores y que esas cosas cuestan dinero.

Pues bien: a plazo breve hay que pagar algunas cantidades, no muy elevadas, pero para lo cual no existen fondos.

Y Osasuna, mejor dicho, su directiva ha tenido la idea de convocar a una reunión para poder repartir entre sus socios una cuota extraordinaria, y con su producto hacer frente a esos pagos que señalamos. ¡Ese es el derribo!

Si Osasuna pudiera disponer este mes de las cuotas de meses sucesivos, es decir, si

los socios nos aviniéramo a anticipar al Club la cuota de un mes, el problema estaría casi resuelto.

No vamos a pretender que con ese pequeño esfuerzo el Club nadará en la opulencia. ¡Quiá!

Únicamente queremos señalar que con este anticipo salvaremos al equipo de un "atascón". Ni más ni menos.

—X—

Y este recurso lo ponen en práctica, no solamente esos Clubs cuya existencia está tasada, o han puesto en vigor. Clubs de más postín que Osasuna.

Y si los socios no han de responder en situaciones de no excesiva gravedad, llegaríamos a pensar en lo del huevo.

¡No es este el problema!

—X—

La situación actual la ha creado el invier. no tan riguroso que "amos capeando"... y la sosería de muchos que muy pomposamente se llaman aficionados.

Mejorad un poquito el excesivo frío que hizo en el partido contra el Athletic y contra el Murcia, a desgracia del día del Sabadell y veréis cómo de ahí hubiera podido salir lo que Osasuna pide ahora a sus socios.

—X—

Estamos seguros que este apoyo no ha de faltar. Basta ver el interés que se observa por ir a Vitoria mañana.

No lo decimos nosotros, lo dicen las empresas de autobuses que han dispuesto servicios comodisimos y ¡hamborre! baratísimos para presentar el partido Osasuna-Alavés.

Nos consta que ya hay vario con el completo echado y que alguna empresa lanza dos coches.

La gente se interesa por Osasuna, indudablemente.

—X—

Otro botón de muestra.

La cantidad de equipos "ideales" que recibimos por escrito.

A la vista tenemos uno que dice: Para Vitoria: Oyaga, Bolco, Moreno, Ruiz, Kuki, Dueñas, Biezobas, Iturralde, Vergara, Juaristi, Catachú.

—X—

A nosotros no nos parece mal si fuera el mejor.

Pero os pregunto: ¿Nos fué mal el domingo pasado?

Pues vamos a repetir.

Osasuna debe alinear en Vitoria el mismo equipo que aquí, frente al Sporting. Y después... a esperar.

## UN FOCO MAS

### La crisis del profesionalismo

Con este pequeño derecho que sue utilizar todo ciudadano para meterse donde no le llaman y dar opiniones que nadie ha solicitado, emitimos ayer la nuestra sobre la crisis del profesionalismo en el fútbol. Nos inclinábamos por la supresión de los sueldos fabulosos y la "medalla del trabajo" que actualmente padece crecido número de machachos a cambio de establecer el sistema de que haya jóvenes con profesión efectiva, verdadera, y pluses por jugar al fútbol.

La exposición de tal criterio ha dado lugar a comentarios encontrados, algo así como si se intentase colocar a Cilauren de medio.

Dejante que cada cual obra según entienda que más le conviene para hacer frente a la difícil situación, nosotros seguimos sosteniendo el punto de vista expuesto ayer, que podríamos denominar de régimen mixto en lo que afecta a la percepción de haberes; honorarios en la casa donde presta sus servicios y pluses del Club para jugar al fútbol.

Tenemos la demostración curiosa de que cuando imperaba de modo absoluto el amateurismo los futbolistas de entonces—hablamos en términos generales—, jóvenes habituados al trabajo, al abandonar definitivamente los terrenos de juego no extrañaron en lo más mínimo el continuar siendo exclusivamente ingenieros, obreros manuales o empledos, y hoy ocupan—según generalización— puestos destacados en sus respectivas profesiones.

Por el contrario, y aquí está la paradoja, al implantarse el profesionalismo estrepitoso que ha acrecido a tantos Clubs al borde de la ruina y a otros muchos de categoría modesta les ha obligado a desaparecer, es cuando en los futbolistas se nota su desamparo al agotarse las facultades.

Nunca, hasta que advino el profesionalismo, más o menos declarado, tuvo motivo ningún joven para entregarse de lleno a la holganza. El fútbol no era un pretexto pa-

na que destruzase su porvenir; ahora, en algunos casos, puede que sí...

Tenemos, pues, que no obstante llevar pocos años de existencia el profesionalismo, va dejando el rastro de pruebas verdaderamente lamentables, sobre todo en los que alcanzaron las dos épocas y dieron el salto desde la que se jugaba por afición a esta otra en la que tanto influye los intereses crematísticos.

De amateurs pasaron a profesionales, y aquí, entre nosotros, en confianza: en muchos casos el ser profesional consistía precisamente en abandonar la verdadera profesión para entregarse a la otra circunstancia.

Cuando uno se entera, como dice que ha ocurrido este año, que la Federación Vizcaína ha extendido cerca de medio centenar de "pasaportes" a otros tantos muchachos que han sido contrados en diversas regiones, es motivo de preocupación el pensar—también el creer—que en su mayoría "no dan golpe" y por lo mismo olvidan lo que a esa edad habían aprendido en sus oficios. ¡Buena regresión se espera!

El que molde sobre sí los futbolistas han ganado o perdido con la implantación del profesionalismo, probablemente, no podrá responder de manera rotunda en ninguno de los dos sentidos. Señalará casos aislados de machachos inteligentes, juiciosos, que por medio del fútbol han elevado su condición social y supieron aprovechar "los buenos años". Casos aislados, cierto, que debieran ser una gran parte. En cambio, también conocerá que hubo "más de cuatro" que en esa "edad en que la reflexión es una planta exótica, al verse desfilados de unos billetes, echaron a rodar estudios, empleo u oficio.

No pretendemos que vuelva en tija su integridad el amateurismo. Lo consideramos muy difícil; pero sí su parte simpática, limpia, que consistía en ejercitar el deporte favorito sin prescindir de la ocupación habitual. Los Clubs albergarían formidablemente sus mínimas si todos los jugadores fuesen algo más que futbolistas.

Pluses a cargo de los Clubs, a manera de sobresueldos. Ya está bien.

A ver si también ahora se cree que "buscamos la billis" a los futbolistas, cuando precisamente pensamos exclusivamente en favorecerlos...

## PELOTA

### En Euskal-Jai

La suerte, rectificemos, la desgracia, nos deparó ayer tarde en la cancha del Euzkai Jai, uno de los peores partidos que pueden darse en el año. Viviendo del recuerdo se podía esperar que Azcoitia pudiera sostener la impetuosidad de juego de Salsamendi, curtido él también en estas lides, pero en muy inferior categoría; pero tal esperanza se trunó apenas iniciada la lucha, porque Salsa dominó en absoluto a Azcoitia, dando ocasión a que el delantero del primero, pudiera entrar a la pelota a placer y dominar a su vez la situación sin mayores esfuerzos.

Como es consiguiente, Cildoz que formaba bando con Azcoitia jugó generalmente forzado y por su parte también realizó las barrabasadas que le caracterizan. Total que sin mucha siquiera, Taocolo y Salsamendi llegaron a los 50 tantos, dejando a sus contrincantes en 36.

El segundo partido fué también callejero, venciendo Iraola y Azcona a Insauti y Urzainqui, que quedaron en 34 tantos para 45.

Y cuando abandonamos el frontón salían a la cancha a medir sus fuerzas cuatro novales: Arbeloa II y Unzué de un bando, y Azpizroz II y Ayestarrán de otro. Allí dejamos a los muchachos zurrándose la badana.

## REMITIDO

Señor Redactor deportivo de LA VOZ DE NAVARRA.—Plaza.

Muy señor nuestro:

Le agradeceremos publique en la sección de Deportes el equipo que a juicio nuestro, debe jugar en Vitoria:

Oyaga; Bolco; Moreno; Ruiz; Kuki; Dueñas; Biezobas; Iturralde; Vergara, Juaristi; Catachú.

Gracias anticipadas quedando de usted afectísimos seguros servidores

Varios en general

## Para tratar de la nueva estructuración de fútbol

Barcelona. — Anoche se ha celebrado una reunión de delegados de los clubs de primera categoría, convocada por el presidente, señor Costa, para tratar de la nueva estructuración de las competiciones oficiales de fútbol.

Se atribuye a la Federación catalana el propósito de pedir una asamblea extraordinaria de Federaciones y clubs, para impulsar las modificaciones introducidas en lo que afecta a los campeonatos regionales.

Barcelona. — El Júpiter ha acordado retirarse del torneo de Liga por falta de medios económicos. Ayer noche los directivos de dicho club tuvieron una conferencia con Vigo ofreciéndose para jugar los dos partidos en aquella localidad.

Las fechas propuestas por el Júpiter eran las del domingo y el martes.

A cambio de esto pedía el Júpiter una indemnización de 6.500 pesetas.

En vista de que no han llegado a un acuerdo, el Club catalán ha acordado retirarse del torneo.

## El Club Atlético Osasuna

Convoca a sus socios a Junta general extraordinaria que se celebrará hoy, sábado en las Escuelas de San Francisco, a las diez de la noche, en primera convocatoria y media hora después en segunda, para tratar única y exclusivamente de la necesidad del pago por los socios de una cuota extraordinaria y de la celebración de un partido a beneficio de la caja del Club.

La Junta Directiva

## Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

29 de noviembre, Moto-Transatlántico "CABO SAN ANTONIO"

20 de diciembre, Moto-Transatlántico "CABO SANTO TOMÉ"

10 de Enero de 1934, Moto-Transatlántico "CABO SAN AGUSTIN"

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Leyetana, 1.

AGENTES EN NAVARRA

José Larráyoz Chapitel, 7, tercero PAMPLONA

Luis Revésedó Sarriena, 34, bajo

## GRUBER

Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a

**MATTHS. GRUBER, Apartado 182, BILBAO.**

Representante: FELIX ILUNDAIN, Navarra de Tolosa, 19.-Pamplona

## "La Voz" en Tafalla

### SESION MUNICIPAL

Sesión ordinaria del Ayuntamiento de esta ciudad celebrada el día 17 de Enero de 1934.

**Orden del día**

Acta de la sesión anterior.  
Aprobada.  
Cuentas y libramientos.  
Aprobados.

**Instancias**

De don Aniceto Lerga, solicitando su inclusión en el Padrón municipal de esta ciudad por haber causado baja en el de Belre.

Conforme.

—De doña Mamerta Larraosaña, solicitando continuar disfrutando la pensión beneficiada que tiene asignada.

A la Comisión.

—De don Esteban Pérez, interponiendo recurso de reposición contra el acuerdo sobre unificación de servicios de Inspectores municipales de Higiene y Sanidad Pecuaria. Manteniéndose en el acuerdo.

—Del Director general de la Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos, solicitando autorización para el desplazamiento del surtidor de gasolina existente en la Avenida de la República frente a la casa número 1.

—De don Aquilino Murillo, solicitando se le adjudique en arriendo el local destinado a guardar el sebo y se le entreguen las llaves de una cambrera y de la puerta principal de entrada al Matadero.

Pase a la Alcaldía.

—De doña Prudencia Asumendi, solicitando se aplase a la segunda quincena de Agosto del año actual la entrega de la subvención obsequiada para el arreglo del camino de Falec.

A la Comisión.

—De don Narciso Alda, solicitando el ingreso de su sobrino Eusebio Escalano, como alumno en la Academia Municipal de Música.

Conforme.

—De don Cefebrino Eiso, solicitando una subvención para editar la revista anual "Vida Navarra", en la que aparecerá la Historia de Tafalla.

Denegada.

—De don Victoriano Baigorri, solicitando su inclusión en las listas de Beneficencia para recibir asistencia médico-farmacéutica gratuita.

A la Comisión.

—De don Seralpi Anzu, solicitando permuta de la parcela número 780 de Candaraiz por ser mala.

A la Comisión.

**Otros asuntos**

Informar los recursos de alzada que contra acuerdo de este Ayuntamiento estaban ante la Diputación don Aquilino Murillo y arrendatario del Teatro Gorriti.

Informar en sentido ya expuesto.

—Dar cuenta del acuerdo adoptado por la Diputación en 11 de los corrientes desastell, mando recurso de alzada interpuesto por don Joaquín Rodríguez Jugera y confirmando los acuerdos de este Ayuntamiento.

Enterados.

—Acordar la renovación de póliza de seguro de incendios de la Casa Cuartel de la Guardia Civil y Sociedad con que ha de concertarse.

Conforme.

—Determinar el jornal medio de un bracero de la localidad a los efectos de la ley de Recrutamiento.

Se acuerda el de cinco pesetas.

—Resolver los juicios administrativos contra las Sociedades "Los de Siempre" y "Euzko-Etxea", sobre pago de impuesto de billetes.

—Acordar la cantidad que para pago del material debe abonar el Ayuntamiento de Beier por la prestación de servicios del Cuerpo de Bomberos.

Doscientas pesetas.

## "El Júpiter" se retira de la competición de la Liga

Barcelona. — El Júpiter ha acordado retirarse del torneo de Liga por falta de medios económicos. Ayer noche los directivos de dicho club tuvieron una conferencia con Vigo ofreciéndose para jugar los dos partidos en aquella localidad.

Las fechas propuestas por el Júpiter eran las del domingo y el martes.

A cambio de esto pedía el Júpiter una indemnización de 6.500 pesetas.

En vista de que no han llegado a un acuerdo, el Club catalán ha acordado retirarse del torneo.

El señor García dice que los empleados son unos cavernícolas.

Eso, señor García, es un asunto más que tienen los empleados en estos tiempos de "enchufe".

## JUNTA GENERAL EN EL EUSKO ETXEA

El pasado domingo se celebró la asamblea de la Junta general, en la cual se dio cuenta del resultado económico del pasado año, las ganancias obtenidas son halagadoras para la Sociedad, al mismo tiempo que indican su buen funcionamiento y la sólida y serena dirección que ha imprimido la Junta directiva a dicho Centro, acordándose conste su acta un voto de gracias para todos ellos.

A continuación se procedió a nombramiento de Presidente, Tesorero y Vocal, que cayeron respectivamente, en los señores Vidales, Antonio, Gofí Jacinto y el señor Estrepera, a quienes les deseamos tantos o más aciertos en su gestión como la obtenida por la pasada Junta.

El correspondal.

19 Enero 1934.

## Caja Navarra contra accidentes del trabajo Agro-pecuario

Los agricultores están obligados a asegurar sus obreros, en una Mutualidad. A este fin, las asociaciones agrícolas prestigiosas de Navarra, apoyadas por la Excmo. Diputación, han creado esta Mutual. En ella, debéis asegurados por conveniencia, por espíritu de solidaridad y por navarrismo.

La Junta General de esta Mutual, se celebrará el día 20 de los corrientes a las 11 de la mañana, o a las 12 en segunda convocatoria en las Escuelas de San Francisco; y se ruega la asistencia a los socios.

La Junta de Gobierno.

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra a razón de 24 ptas. año
Resto de la Península 30 " "
Extranjero 50 " "

INFORMACION GENERAL

Formaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

"Informaciones" habla de un extenso movimiento revolucionario y de la organización de las milicias socialistas

El día 22, ante la sala sexta del Supremo, se verá la causa por los sucesos del diez de agosto en Sevilla

En el Consejo de ministros no se habló de la crisis.-Nuevo partido republicano, orientado por Sánchez Román.-Martínez Barrio examinará, punto por punto, la conferencia de Sánchez Román.-Los socialistas ante el Estatuto Vasco. Es retirada la proposición contra Albornoz.-Gil Robles ha dicho que si los socialistas quieren guerra la tendrán.

Madrid 19, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre otras disposiciones publica la "Gaceta" normas respecto a las casas baratas que tengan hipoteca anteriores a las que hayan de constituirse a favor del Estado.
Nombrando presidente del Tribunal para las oposiciones de Judicatura a don Jesús Arias Velasco.
Decreto de Marina disponiendo que la Comisión nombrada el 18 de septiembre último proceda a la redacción del Reglamento de reclutamiento y reemplazo de la marinería.
Disponiendo que el Ministro de Hacienda nombre la Comisión que estudie el proyecto de obras para cuartel de carabineros.
Ascensos de la Benemérita.
Dando carácter definitivo a las adjudicaciones de dirección de graduadas, anunciadas para el 13 de octubre que no se han reclamado.
Disponiendo el cese de consejero de las líneas aéreo-postales de don Félix Sangil.
Disponiendo se nombre delegado militar en la misma a don Senen Ordiales.
Aclarando la orden relativa a la formación de listas para cursillos.
Decreto relativo a los requisitos que se exigen para la entrega de las primas a la construcción de todos aquellos inmuebles que la soliciten y que tengan cargas anteriores.
EL CONSEJO DE MINISTROS
A las diez de la mañana, se celebró Consejo en Palacio terminando éste a la una y media de la tarde.
El Ministro de Trabajo, leyó una nota oficial autorizando para ser presentado en las Cortes, la reorganización del cuerpo de porteros.
Encargando interinamente de la alta Comisaría de España en Marruecos, a don Agustín Gómez Morato.
NOTA DEL CONSEJO
De lo tratado en la reunión se facilitó la siguiente referencia oficial:
PRESIDENCIA: Se aprobó un decreto autorizando la presentación a las Cortes de un proyecto de ley de Bases para la reorganización del Cuerpo de porteros o subalternos de los departamentos civiles.
Otro encargando interinamente del despacho de la Alta Comisaría de España en Marruecos al general don Agustín Gómez Morato.
Otro dictando normas para el personal del Patronato de los bienes de la Compañía de Jesús.
ESTADO: Disponiendo que vaya a la Legación de España en Berna el señor López Oliván.
Idem a la de Estocolmo el señor Piscovitch.
GUERRA: Concediendo el empleo de interventor general honorario por los beneficios de la ley de 4 de noviembre de 1931 al interventor de distritos don Félix Martínez Herreros, el cual reúne las condiciones exigidas.
HACIENDA: Se aprobó el proyecto de distribución de fondos para pagos en el mes actual.
TRABAJO: Se autorizó al Ministro para la presentación a las Cortes del decreto de ley derogando la del 23 de abril de 1932, por el que se privó de los decretos de opción a diversas Empresas sobre la constitución de los Jurados mixtos.
Decreto nombrando asesor general de Seguros a don José García Bravo.
AGRICULTURA: Se aprobó un decreto dictando normas para fijar los precios de la harina y el pan.
Otro encaminado a fomentar el Instituto del Cultivo Algodonero, para extender el cultivo de dicho producto en Andalucía.
OBRAS PUBLICAS: Se aprobó un decreto relativo a la tramitación del expediente sobre imposiciones de servidumbres forzosas de acueductos.
INDUSTRIA Y COMERCIO: A propuesta de este Ministro, se autoriza concurra a la exposición de artes que se celebra en Berna.

EL SEÑOR DEL RÍO
El señor Del Río, dijo que el decreto presentado a las Cortes fijando normas para el precio del pan y las harinas, era con objeto de que no subieran el pan en la Capital de la República.
También manifestó querer sacar a la venta otra clase de pan, más barato que el de la actualidad.
EL SEÑOR RICO AVELLO
El señor Rico Avello, manifestó que en el Consejo celebrado hoy, no se trató ni de la amnistía ni de la de Calvo Sotelo.
DECRETO PARA EL FOMENTO DE LA PRODUCCION DE ALGODON
El decreto aprobado en el Consejo para fomentar la producción de algodón, dispone que sólo se realice en tierras que reúnan condiciones para ello.
Se restablecen las agencias de propaganda suprimidas.
Se suprimen las indemnizaciones por el concepto de superficie sembrada.
En enero de cada año se fijará el peso en bruto.
Por este año el de primera clase se fija a 130 pesetas kilogramo; el de segunda, a 110; y el de tercera, a 90.
La semilla será entregada gratuitamente.
Para atender a los gastos de la implantación se establece el arbitrio de cinco céntimos por kilogramo neto de algodón importado.
En los presupuestos futuros no se consignarán cantidades para subvencionar el cultivo sin primas por importación de materias para la industria textil y algodonaera.
AMPLIACION DEL CONSEJO
Sébase que en el Consejo se trató del asunto de Calvo Sotelo, expresándose opiniones coincidentes.
También se vió una ponencia sobre los funcionarios separados.
Se habló de la marcha de Pita Romero a Roma.
El Ministro de Agricultura manifestó que mediante el decreto algodonerero cesará el Estado de subvencionar por el cultivo del algodón.
Samper aseguró que no se trató en el Consejo de política.
Dijo que en Madrid se venderá el pan a 0'65 kilogramo y que se hará otra clase a 0'55. El pan de lujo aumentará en 12 o 15 céntimos.
En las provincias se formarán juntas que estudien el precio de las harinas y del pan.
SI LOS SOCIALISTAS QUEREN GUERRA, LA TENDRAN
Sobre la convocatoria de las Juventudes socialistas en el mismo sitio y hora que Acción Popular, Gil Robles ha manifestado que si quieren guerra la tendrán, por estar ya cansado de ir a remolque de nadie.
Dijo que el nombramiento de un general para desempeñar interinamente de la Alta Comisaría de Marruecos no se debe a hechos anormales.
LO QUE DICE ALBORNOZ SOBRE LA PROPOSICION PRESENTADA CONTRA EL
Interrogado Albornoz sobre la proposición elevada por las derechas relativa a su incapacidad para la Presidencia del Tribunal de Garantías, manifestó que no le ha sorprendido, porque en cierto modo, lo había anunciado uno de sus firmantes.
Estima que encierra un móvil excesivamente político, con propósito de atacar a determinada significación, olvidando que en Tribunal existen elementos bien contrarios a su ideología.
Ignora la eficacia que pueda tener esta proposición, ya que constitucionalmente son las Cortes las que eligen el Presidente por diez años, no pudiendo ser reelegido.
Mientras esta ley no se modifique, a ella tendrá que atenerse.
Se habla de una provocación más de las muchas que se me han hecho.
LO QUE DICE DE ESTE ASUNTO AZPETAIA
Con motivo de la presentación de esta proposición contra Albornoz, ha manifestado el señor Azpetaia, que haciéndose derivar esta proposición de una interpelación había que considerar una indecidez el no formar opinión sobre ella.
Únicamente le interesa ser reintegrado a sus puestos quienes fueron privados de los mismos injustamente.
LA COMISION DE REGLAMENTOS
Se reunió la Comisión de Reglamentos, aprobándose los dos primeros artículos relativos a la Junta preparatoria y la constitución interina de las Cortes, con pequeñas modificaciones.
LARGA CABALLERO HABLA DEL ESTATUTO VASCO
Al salir el señor Largo Caballero de una entrevista celebrada por la minoría socialista, manifestó a los periodistas que la minoría había tratado del "Estatuto" Vasco y

por lo que respeta a la protesta de algunos Ayuntamientos se acordó que dicha provincia haga una manifestación explícita y terminante de su pensamiento y propósito.
LA COMISION DE RESPONSABILIDADES
En otra de las sesiones se reunió la Comisión de Responsabilidades durando más de tres horas.
A la salida el señor Casanueva manifestó a los periodistas que el diputado representante de la minoría radical-socialista en la Comisión, había presentado una proposición en la cual pide un plazo de 15 días para estudiar los expedientes sometidos a conocimiento de la Comisión de Responsabilidades.
Le apoyarán los representantes socialistas y los de la Izquierda, pero no obstante se acordó rechazar esta proposición concediéndose sólo 6 días de plazo para este fin.
OTROS ASUNTOS EN LA REUNION DE LA MINORIA SOCIALISTA
Respecto a la intensificación de cultivos en Extremadura se mantuvo el criterio de aprobar el modo de pensar del Gobierno.
Se acordó mantener la oposición al proyecto de haberes para el Clero.
Se interpellará al Gobierno sobre problemas de enseñanza.
LAS NEGOCIACIONES CON FRANCIA
El presidente de la delegación española de

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1894
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 "
Fondos de reserva... 6.486.311 "
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

negociaciones con Francia señor Badía estuvo en el Congreso.
Dijo había venido a cambiar impresiones con el Gobierno.
Créese que las negociaciones quedarán ultimadas en breve.
EL PROYECTO DE HABERES PARA EL CLERO ANTE LA MINORIA RADICAL
El Ministro de Justicia informó ante la minoría radical sobre el proyecto de haberes del clero, siendo ratificado.
Se estimó que los catorce millones que se calculan aumentarán a una cifra mayor.
RICO AVELLO Y VALLELLANO
El señor Rico Avello confirió con el señor Vallellano, diciendo a los informadores que habían tratado de asuntos privados.
Respecto a la proposición contra la capacidad de Albornoz, para la Presidencia del Tribunal de Garantías, dijo que desde el punto de vista de ellos está justificada.
Desearnos la revisión de lo hecho por las Constituyentes y lo que primeramente nos interesa es el asunto de Calvo Sotelo.

LABORATORIO
de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 8, tercero
LARA INFORMA ANTE LA COMISION DE PRESUPUESTOS
El señor Lara informó ante la Comisión de presupuestos sobre la recogida de quinientos millones de la deuda, emitidos por Carnar, para la nivelación del presupuesto.
Aunque se ha fijado finalmente como al cinco por ciento posiblemente se podrá negociar al cinco.
Informó sobre los créditos para los jubilados de la Transatlántica, y sobre la creación de setecientas plazas de carteros.
TRIBUNAL DE URGENCIA
Ante el Tribunal de urgencia compareció un socialista presuntamente autor de la muerte de un estudiante, por tenencia ilícita de armas.
Se le condenó a dos meses como menor de edad.
ES RETIRADA LA PROPOSICION CONTRA ALBORNOZ
El señor Vallellano ha retirado la proposición contra Albornoz, hasta conocer la ponencia sobre los expedientes de jubilaciones.
LOS OBREROS DE LA U. G. T. NO PODRAN UNIRSE CON OTRAS AGRUPACIONES OBRERAS
La Comisión ejecutiva de la U. G. T. publica una nota contestando a las consultas

que recibe en relación con las alianzas proyectadas por algunos Sindicatos con otras colectividades.
En la nota se hace constar el acuerdo de la Comisión ejecutiva en el sentido de que no se concede autorización para alianza alguna que no sea con los organismos afectos al partido socialista.
LOS SOCIALISTAS SE APRESTAN ANTE LA EXHIBICION EN EL ESCORIAL
"El Socialista" publica un sueldo en el que da cuenta de que la Federación de Juventudes Socialistas, ante el anuncio de una concentración de fuerzas en El Escorial el próximo día 8 de abril, convoca a las Juntas de organismos socialistas juveniles a una gran reunión que se celebrará ese mismo día en el referido lugar.
Añade el periódico que tan pronto ha sido conocida esta decisión del Comité nacional de Juventudes Socialistas, son muchas las agrupaciones juveniles de fuera de Madrid que anuncian que están dispuestas a presentarse ese día en El Escorial.
A LA BUSCA DE CIVILIZACION
Primo de Rivera irá a Alemania para conocer algunos aspectos de la organización nacional socialista.
NUEVO PARTIDO REPUBLICANO
Se ha constituido el comité organizador del Partido Nacional Republicano inspirado por el señor Sánchez Román.
VISTA ANTE EL SUPREMO DE LA CAUSA POR LOS SUCEOS DEL DIEZ DE AGOSTO EN SEVILLA
Para el día 22 se ha señalado el juicio oral, ante la Sala Sexta del Supremo por los sucesos de Sevilla el diez de agosto.
Fueron procesados doscientos y comparecerán treinta y ocho, entre ellos el divisionario González y González, coroneles Polanco, Roldán y García Moral.
Se han citado a 194 testigos.
LOS JABALIES DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID
En la sesión del Ayuntamiento de hoy se trató de la reforma de los grupos escolares.
El señor Saburit declaró que han faltado muchos cuidados para los escolares encontrándose muchos de éstos enfermos.
Los concejales discuten este asunto saliendo de los escaños agredidos.
Interviene la tribuna pública quien consigue calmar los ánimos dándose por terminada la sesión sin haber tomado acuerdo ninguno.
REVOLUCION PARA LA PRIMERA QUINCENA DE FEBRERO
"Informaciones" dice que en Barcelona días pasados se reunieron seis jefes de la Ejecutiva de la C. N. T. cuatro afiliados al

Cognac Barbier
BARRIO ANALIZARA LA CONFERENCIA SANCHEZ ROMAN
Un periódico dice que la conferencia de Sánchez Román será examinada punto por punto en el discurso que el domingo va a pronunciar Martínez Barrio.
PROTESTA CONTRA LOS DIPUTADOS RADICALES
La Federación de Sindicatos ha publicado una nota protestando contra los diputados radicales por las manifestaciones hechas referentes a las actuaciones de los sindicatos.
Niega que intervengan en los servicios, afirmando que actúan dentro de las leyes.
EN GOBERNACION, DE MADRUGADA
Dijo a los periodistas el ministro de la Gobernación, al recibirse esta madrugada que había terminado la huelga en las Bardenas de Navarra.
En la zona del puerto de Valencia, estando jugando, golpearon un objeto que resultó ser una bomba que explotó hirieron tres gravemente.
Mercejá a la intervención del gobernador de Vño la parece que ha sido retirado el oficio de huelga por los pamperos.
Añadió que a causa del despacho de paquetes postales, sobre lo cual ha habido disposiciones derivadas de acuerdos internacionales con Francia, desde hace días se están recibiendo reclamaciones, produciendo el paro y provocando la dimisión del Ayuntamiento.
Lo he puesto en conocimiento del Gobierno para que estudie el fundamento de las reclamaciones y coordine los intereses nacio-

Cognac Barbier
BARRIO ANALIZARA LA CONFERENCIA SANCHEZ ROMAN
Un periódico dice que la conferencia de Sánchez Román será examinada punto por punto en el discurso que el domingo va a pronunciar Martínez Barrio.
PROTESTA CONTRA LOS DIPUTADOS RADICALES
La Federación de Sindicatos ha publicado una nota protestando contra los diputados radicales por las manifestaciones hechas referentes a las actuaciones de los sindicatos.
Niega que intervengan en los servicios, afirmando que actúan dentro de las leyes.
EN GOBERNACION, DE MADRUGADA
Dijo a los periodistas el ministro de la Gobernación, al recibirse esta madrugada que había terminado la huelga en las Bardenas de Navarra.
En la zona del puerto de Valencia, estando jugando, golpearon un objeto que resultó ser una bomba que explotó hirieron tres gravemente.
Mercejá a la intervención del gobernador de Vño la parece que ha sido retirado el oficio de huelga por los pamperos.
Añadió que a causa del despacho de paquetes postales, sobre lo cual ha habido disposiciones derivadas de acuerdos internacionales con Francia, desde hace días se están recibiendo reclamaciones, produciendo el paro y provocando la dimisión del Ayuntamiento.
Lo he puesto en conocimiento del Gobierno para que estudie el fundamento de las reclamaciones y coordine los intereses nacio-

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.
Los encargos en Funeraria de Ciga
Zapatería, 56 Teléfono 2715 PAMPLONA

SESION DE CORTES

Fueron aprobados varios decretos y continuó la interpelación de los socialistas.

Los socialistas no colaborarán en el proyecto de haberes del clero por ser anticonstitucional.-Proyecto para la construcción de nuevas unidades navales.

Madrid 19, 23'30
A las cuatro y cuarenta y cinco minutos queda abierta la sesión bajo la Presidencia del señor Alba.
En el Banco Azul se halla el señor Rocha.
Desanimación en los escaños.
Se aprueba la cesión al Ayuntamiento de Vitoria de unos terrenos a cambio de otros del ramo de Guerra.
También se aprueba un decreto para que no se graven las iniciales de los funcionarios que garanticen el peso y la ley de la moneda.
Cesión al Cabildo de Tenerife del edificio de Hacienda a cambio de otro que ha de construirse.
GUISASOLA pide que se reponga a los funcionarios de agricultura que fueron separados injustamente.
La proposición pasa a la Comisión correspondiente.
Se toma en consideración la proposición de Lafortaleza sobre la nueva redacción del artículo 25 de la ley de 17 de marzo, sobre el impuesto de la gasolina.
Trasladando a la comisión una proposición de Basilio Alvarez sobre los ascensos de capitanes de carabineros, y jubilación forzosa a los setenta años en el cuerpo de ingenieros.
Otra de Saburit pidiendo la cesión al Ayuntamiento de Alcazar del cuartel de Santa Clara.
RUEGOS Y PREGUNTAS
El señor LEIZAOLA se ocupa del funcionamiento de los Jurados mixtos de espectáculos.
El señor MAEZTU pregunta si la administración pública cuenta con un organismo para coordinar nuestras relaciones comerciales con el extranjero.
SABORIT niega que los socialistas de Torrevelja persigan a quienes no lo son. Pide la ley municipal para regir los ayuntamientos.
También solicita la celebración de elecciones municipales.
LEIROUX dice que el Gobierno se propone ir a las elecciones para la reorganización de la vida municipal y provincial, no pudiéndose todavía fijar fechas.
Hay ruegos sin importancia.
(Se apaga la luz volviéndose a encender repetidas veces, lo que da lugar a comentarios e incidentes. Por fin vuelve a encenderse medio salón. Se encienden velas).
Sigue la interpelación de los socialistas.
VIDARTE asegura que la represión de Villanueva de la Serena fué cruel, probándose esto por las heridas que presentaban los cadáveres.
El Gobierno actual es continuación del anterior y por tanto responsable de sus actos. (Grandes rumores en los radicales). Pide se envíe una comisión parlamentaria a Villanueva de la Serena y censura la política del Gobierno en materia electoral. Los socialistas tienen depositada en la opinión toda la confianza y recomienda a Barrio tenga cuidado con las derechas que preparan otro diez de agosto.
ZANCAJO insiste en que la fuerza mató al obrero que se refugió en un portal de Cuatro Caminos, y dice presentaba un tiro en el corazón.
Censura la política del Gobierno.
BARRIO: Solo tengo que decir que Leiroux no votó en la segunda vuelta. (Risas).
CASAS insiste en los abusos cometidos en Bujalance.
BRUNO ALONSO también insiste en su denuncia sobre los presos de Pina de Ebro y de La Coruña. Dice que cuando regresó de Casas Viejas declaró que sacó la convicción de que había habido fusilamientos de detenidos. No pedimos la cabeza de nadie porque sabemos que son inocentes los Ministros, pero pedimos al Gobierno que explique los sucesos.
ROCHA lee proyectos.
COMIN pronuncia ciertas palabras que pronunció ayer. Jamás renunciaré a mis ideales, por eso defendí a Sanjurjo. Dice que a éste se le indultó por miedo a que se hundiera la República. (Risas).

FERNANDEZ MARTOS defiende a los patronos de Bujalance.
RICO AVELLO niega la crueldad en las represiones. A Bruno Alonso le cree mal informado. Pide a la Cámara reflexione sobre los sucesos ocurridos durante el traslado de los presos de Bujalance. A los socialistas pide que aporten cuantos datos tengan en bien de la República.
"Se suspende la sesión, levantándose a las ocho y treinta minutos.
DESPUES DE LA SESION
El señor Alba dijo que en la próxima sesión irá el dictamen relativo a la Inspección general de la Benemérita.
Idem sobre intensificación de cultivos en Extremadura.
Idem sobre renovación de obligaciones del esoro que vence el 12 de Abril.
Idem creando 724 plazas de carteros.
Idem sobre abono de cantidades a personal pasivo de la Transatlántica.
Una proposición de los tradicionalistas y Renovación sobre el acta de Calvo Sotelo.
Confirmó que los firmantes de la proposición contra Albornoz la han retirado a instancias del ministro de Justicia.
El señor Alba consultará al Gobierno sobre el ruego anunciado por Prieto referente a la Telefónica.
LA POLITICA DE COMUNICACIONES
El señor Rodríguez Vera ha anunciado una interpelación sobre política de Comunicaciones.
LA COMISION DE JUSTICIA, ESTUDIO DEL PROYECTO DE HABERES DEL CLERO
La Comisión de Justicia estudió el Proyecto de os haberes del Clero.
El socialista Manso dijo que su grupo no colaborará en el articulado por ser el proyecto anticonstitucional.
Las derechas plantearán la cuestión de que los derechos pasivos deben alcanzar a todos los sacerdotes.
Como los socialistas y la Esquerra consideran lógica esta petición, os radicales acordaron consultar a su minoría.
NUEVAS UNIDADES NAVALES
El ministro de Marina leyó varios proyectos.
Uno de ellos autorizando al Gobierno para que contrate directamente la construcción de dos buques minadores de 16 millones cada uno; dos submarinos de 17 millones cada uno; un buque hidrográfico de seis millones.
También para emplear un crédito de dos millones para la adquisición y fabricación de torpedos automóviles, y otros dos para las mmas submarinas.
El importe total se distribuirá en dos anualidades.

LA VIDA EN LAS REGIONES
PROVINCIAS
Madrid 19, 23'30
RECLUSION DE DIEZ GUARDIAS DE ASALTO
Han sido reclusos 10 guardias de Asalto complicados en los actos de disciplina por los sucesos pasados.
El órgano "Renovación" pregunta qué es lo que se prepara por circular por tranvías armados, pues los obreros sólo quieren la paz social.
Refiere que un empresario de teatro que pasaba en auto para Zaragoza fué requisado por la Guardia civil y al preguntar a qué era debida tal actitud, contestó la fuerza tenían orden de requisar cuarenta automóviles.
VARIAS DETENCIONES
León.—La Policía ha tenido noticias de que veinte fugitivos del pasado movimiento se hallaban guardados a orillas del río Bibas (Oviedo).
Se han detenido también a otros varios.
HUELGA ESTUDIANTIL COMO PROTESTA
Zaragoza.—Como protesta de la agresión al estudiante Manuel Raseiga, los escolares han planteado la huelga en los Centros docentes.
Una Comisión visitó al Gobernador para manifestarle su protesta.
BARBARO ASESINATO
Santander.—Esta madrugada fué hallado a la salida del pueblo de Ajo el cadáver de Pedro Vega, presidente de la Junta Vecinal de dicha localidad.
De las investigaciones practicadas por la Guardia civil, se sabe que la víctima, persona de gran prestigio en el pueblo, y afiliada a las derechas, sostuvo una discusión pública con otros vecinos y por resentimientos de esa índole se originó un altercado.
Cuando el señor Vega regresaba a su domicilio le siguieron varios individuos y le apedrearon y al tratar de defenderse el señor Vega, un sujeto con una navaja le asestó tres puñaladas, una de las cuales le atravesó el corazón.
DESMONTIENDO UNA NOTICIA
Barcelona.—El comandante de los guardias de asalto ha desmentido que hayan sido reclusos en Mintjuich diez guardias de asalto.
ASALTO DE CUARTELES
Se realizaron registros domiciliarios dando por resultado el hallazgo de documentos relativos al asalto de cuarteles de la Benemérita, delegaciones de policía.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X
San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.
Ectosis, neurálgias, tífis, piedras, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo
DECLARACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO
Interrogado por los periodistas el jefe del Gobierno sobre la crisis parcial, éste manifestó que no se había hablado de nada de esto en el Consejo celebrado, ni se impondrá todavía, como algunos periódicos anunciaban días pasados añadiendo que próximamente se tratará de este asunto.
Al ser interrogado sobre cuándo se hablaría de este asunto, manifestó no poder pre-

NOTAS PARISIENSES

El cariño a la infancia

Tiene la nación francesa, en estos días, palagos y mimos para los niños, cual nunca ha sucedido. Es un esfuerzo continuado por cuidarlos y atenderlos, para propagar también cuanto se refiera a los pequeños.

Imposible parecía que París mismo, donde tantas manifestaciones espléndidas se dan en el desenvolvimiento de cualquier iniciativa, no les hubiera dedicado más atención. Lo demuestra el hecho concreto: el de que no existiese una sola casa comercial dedicada a la infancia.

La "villa lumiere" cuenta con múltiples y lujosos establecimientos especializados hasta lo increíble, en los más variados asuntos: deportivos, de higiene, de alimentación y otros muchos. Toda una variada gama de necesidades o caprichos con magníficas instalaciones para el exhibición de animales domésticos, y, la última modalidad, plantas y peces en miniaturas, en los que la Naturaleza parece haber colaborado adrede en busca de lo raro y extravagante.

En cambio—repetimos—, no había una casa especializada para los niños, en donde se hallasen ropas u objetos dedicados a ellos.

El contraste es mayor si se observa lo que se ha hecho en otros países, ya desde hace mucho tiempo, en que el problema del niño preocupa siempre y está en primer término.

Bastará recordar lo que hace Inglaterra, quizá influida por el "home", con su amor al hogar, cual ningún otro país, al que se le rinde culto excoelo. El hogar, la casa, cuyo principal encanto es el niño. Por eso esta nación pone por encima de todo, este afecto tierno y delicado para él. Crea también una literatura de la niñez, cultiva un humorismo infantil, dispone casas y jardines especiales, hasta constituir una modalidad muy importante de su arquitectura esta especial para los pequeños.

En Alemania—condensación de la ciencia—se cultiva al niño como parte integrante de la patria. Muy teutónico es su esfuerzo por someter a reglas precisas, a fórmulas para crear una especial pedagogía. En nuestras visitas a ciudades alemanas siempre fué lo que más nos llamó la atención esos parques especiales para la infancia y sus mismos Kindergarten. Estas escuelas al aire libre, "jardín de niños" es el primer esfuerzo para hacer agradable la enseñanza, es el tránsito del regazo materno a la escuela, que tanto pesa en la imaginación de los pequeños alumnos y que allí se resuelve con tanta sencillez.

Si de lo que fueron imperios centrales, a los que la comunidad de idiomas hace coincidir en los aspectos culturales, pasamos a Suiza, esta misma influencia germánica se manifiesta en cuanto se relaciona con el niño. Zurich, la gran ciudad cantonal, con su museo dedicado a la infancia, con sus jardines, con sus organizaciones varias, muestra bien a las claras cuánto interesan tales problemas.

Pero la que quizá haya hecho más progreso en estos últimos años ha sido Italia, en ese esfuerzo suyo por mejorarse en todo durante la era de esplendor que su política eminentemente nacional y social le ha rodeado. Desde todos aquellos múltiples establecimientos que bordean su Riviera, dedicados por entero a la infancia, con sus hospitales, reformatorios, donde se cultiva esta planta delicada de la primera edad, cual pueden hacerlo con sus flores, que dieron justo renombre a tal comarca.

Este esplendor en las instituciones escolares para el mejoramiento de la raza, tanto intelectual como físico, data de hace poco tiempo. No obstante, Italia, sobre todo la capital y con ella la región Norte, prestó gran cuidado a la infancia. Citaremos un

ejemplo: Mucho antes que en otros países funciona en Roma un curioso establecimiento, que tuvimos ocasión de admirar y que revela este mismo cariño para los pequeños.

Todos sabemos cuán molesto es para ellos el trasladarse a un sillón de peluquería, convertido en instrumento de tortura. Para evitar esto, en el corazón de la ciudad inmortal, entre el Panteón y la plaza Argentina, tuvo un romano la original idea de instalar por primera vez una peluquería especial para niños.

La entrada se hacía por un caprichoso puentecillo, alegre y bonito, que ya predisponía a la pequeña clientela a entrar, para encontrarse dentro con figuras conocidas en sus juegos y leyendas. En lugar de sillones, caballos de cartón y bicicletas; en el centro, un "carrusel" muy ingenioso. El decorado respondía a tal intención y no hemos de decir que el personal era seleccionado. Niños y niñas pasaban allí el tiempo divirtiéndose, sin darse cuenta de las pequeñas molestias que les podían proporcionar los peluqueros. Citamos este caso para demostrar este amor al niño, que se revela también en múltiples detalles de la vida italiana de estos últimos tiempos, y sobre todo en sus colonias de vacaciones y viajes cruceros por el Mediterráneo.

Es verdad que a esto que podemos llamar "cultivo del niño", se le ha dado otro aspecto con la creación del bailla en la primera edad y del "avanguardista" después, organizaciones que no hay por qué comentarlas en estas líneas, pero sí hemos de destacar que tienen ya imitadores, en Alemania. Como se ve, los pueblos de cualquier latitud se preocupan de la infancia. Por eso Francia, tan latina, tan espiritual, no puede permanecer al margen de este movimiento: amor al niño que se ha demostrado en muy recientes festivales. Ejemplo han dado a su patria el propio Presidente de la República, Mr. Lebrún y su esposa.

Ejemplo de este cariño se ha dado igualmente en los comentarios hechos con motivo del terrible choque de Legny. Los que de cerca pudimos seguir los terribles efectos de tal catástrofe, supimos cómo de los muertos recogidos la mayoría fueron de frío, al estar heridos o mutilados a la intemperie, sin poderles asistir durante varias horas, a temperatura de más de 12 grados bajo cero, agonía terrible y lenta, cruento suplido, como tantas otras páginas de un dramatismo escalofriante.

Sin embargo, sobre tan trágicas escenas, lo que más se sentía, lo que más se deploraba eran las vidas de los muchos niños que perecieron en la catástrofe, cogidos a sus juguetes unos, a sus libros otros, a los álbumes de recreo que como recuerdo de Navidad llevaban en su equipaje ideal. Todos los comentarios, los más patéticos, los más sentidos, fueron para ellos. París, que no se conmueve por nada en su febril dinamismo, ha sentido en lo más hondo la pérdida de tan inocentes criaturas.

Se piensa, pues, ahora mucho más que antes en los pequeños. La nación se supera en este deseo de atenderlos, de mejorar su manera de vivir, de rodearlos de comodidades, de procurarles distracciones. Es, en definitiva, "una vuelta al niño", un cambio de conducta de gran trascendencia.

Esto se observa también en otras jornadas, que comentaremos en breve, en las que dan el ejemplo lo mismo ciudades importantes, como pequeñas localidades perdidas en algún rincón departamental, pues toda la nación francesa vibra en el mismo anhelo en pro de esta cruzada "por y para el niño".

T. ROYO BARANDIARAN  
Pau, enero 1934.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El Senado francés olgora un voto de confianza al Gobierno

Mendieta es aceptado con entusiasmo por los cubanos.—Ha quedado establecida la normalidad en Portugal

**HUELGA COMUNISTA EN PORTUGAL**  
Lisboa. — Ha fracasado la tentativa de una huelga que comunista. Se adoptaron grandes precauciones para evitar atentados y asaltos.

La huelga debía comenzar a las cinco de esta madrugada. A primera hora estallaron varias bombas y la Policía dispuso a algunos grupos que vitoreaban a la revolución.

La población de Lisboa presenta su aspecto normal. Se han practicado muchas detenciones y registros, encontrándose muchas bombas.

Un grupo intentó asaltar un depósito de locomotoras en Lisboa; pero fué rechazado. Las comunicaciones telefónicas en varias

Gobierno para que continúe la misma política exterior aceptando las sugerencias dadas en el curso del debate".

Se presentó otra proposición redactada de un modo distinto, en la que se autorizaba al Gobierno para continuar la política exterior en el curso de la Sociedad de Naciones fomentando sus amistades internacionales y asegurando la defensa nacional.

**LAS ENTREVISTAS DEL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS**

Viena. — El señor Suvich, ministro de Negocios extranjeros de Italia, ha llegado a Viena, visitando inmediatamente al señor Dollfus, con el cual celebró una entrevista de más de una hora.

Un comunicado oficial facilitado acerca de esta entrevista señala el carácter muy cordial de la conversación celebrada entre los dos hombres de Estado.

**LA CONVENCION COMERCIAL FRANCO-ALEMANA**

París. — Contaríamos a las noticias recibidas de Berlín, y que han sido publicadas en algunos periódicos, el Gobierno francés no ha denunciado aun la convención comercial franco-alemana de 1927.

Habría obligación de denunciarla si hoy se pone en vigor la disposición del decreto de 12 de enero reduciendo a 160 millones de francos los contingentes de la exportación francesa al Reich.

**VICTIMAS DEL ENTUSIASMO**

Habana. — Las manifestaciones que se han organizado y celebrado han sido tan locas que han llegado a producir víctimas en aquellos sitios en que por cruzarse unas con otras ha habido aglomeraciones excesivas. Hasta ahora se tiene noticia de catorce heridos.

**NO TODOS ESTAN SATISFECHOS**

Habana. — En diferentes lugares de la población y especialmente desde las terrazas se han disparado contra los soldados.

Desde luego los "disparadores" son socialistas y comunistas que dirigen ataques violentos en su prensa y mítines a Mendieta, a quien acusa de instrumento dócil del imperialismo yanqui.

**BATISTA Y EL EJERCITO**

Habana. — El coronel Batista ha declarado que el Ejército cubano no tiene ambiciones de mando ni de poder y que sólo aspira a conservar sus atribuciones para el bien público, y en beneficio de la paz y el orden de la nación.

**MENDIETA Y LAS CLINICAS**

Habana. — Se espera que el general Mendieta resolverá el asunto de las clínicas especiales a favor de la Asociación de Médicos.

**NOTICIAS DE PORTUGAL**

**LA REVOLUCION VENCIDA**

Lisboa. — La intención ha quedado liquidada. En todas partes y sin necesidad de realizar ningún esfuerzo considerable han sido rechazadas a la impotencia más absoluta los elementos levantiscos, que constituyen una minoría insignificante. Ha habido heridos no muchos, pocos graves. Lo único que ha conseguido la intención ha sido crear un estado de alarma que ha hecho reaccionar vivamente a los ciudadanos.

**"BOMBEROS" DETENIDOS**

Lisboa. — Han sido detenidos los autores de la colocación de las bombas en la Central Eléctrica de Coimbra. También han sido detenidos la mayor parte de los revolucionarios de provincias, los cuales han sido llevados a Lisboa.

Entre ellos figuran muchachos muy jóvenes.

**LISBOA TRANQUILA**

Lisboa. — La ciudad ha recobrado totalmente la normalidad. Todos los servicios se realizan con la misma regularidad y orden.

**BLANCAFLORES**  
es diferente... y mejor  
El Japon Que Afina El Cutis

provincias están en todos. Se sabe que en algunas localidades hay disturbios. En Matínha Grande, un grupo de revolucionarios se refugió en una casa pero luego huyó al bosque.

**SE POSESIONA DEL CARGO EL NUEVO PRESIDENTE DE CUBA**

La Habana. — A primera hora de la tarde de ayer, el señor Mendieta se posesionó de la presidencia de la República.

Durante el acto hubo escenas de verdadero entusiasmo.

Se cree que el señor Mendieta constituirá un Gobierno nacionalista.

En los círculos de este partido circula el rumor de que van a celebrarse elecciones para constituir una Asamblea y se fijará la fecha en que habrá de ser convocado nuevamente el Cúterpo electoral para elegir una Asamblea constituyente.

**DISCURSO DE PROPAGANDA DE MAC DONALD INTERRUPTO POR EL AUDITORIO LABORISTA**

Londres. — El primer ministro, señor Mac Donal, ha iniciado esta noche en su circunscripción de Sehan Harbur (Condado de Durham), la campaña de unión nacional, en la que han de participar todos los miembros del Gabinete.

El orador dijo, entre otras cosas, que al asegurar el equilibrio del presupuesto, disminuir algo el número de parados, reducir el comercio nacional, el Gobierno había trabajado en beneficio de la clase obrera.

Después el señor Mac Donal formó contra los principales "leaders" de la oposición su crítica favorita, a saber: que las economías habían sido previamente aprobadas por el anterior Gobierno laborista.

En este momento, el auditorio, compuesto en su mayoría por trabajadores laboristas, interrumpió violentamente al primer ministro.

**QUEJA DE LOS HABITANTES DEL SAAR CONTRA EL GOBIERNO DE AQUEL TERRITORIO**

Saarbrück. — La Liga por justicia económica, organización de tendencia claramente hitleriana, cuya acción ha sido señalada repetidas veces, ha dirigido al Consejo de la Sociedad de Naciones una nota que constituye una violenta requisitoria contra la Comisión de Gobierno del territorio del Saar.

**LOS VINOS ESPUMOSOS DE ESPAÑA**

Washington. — El Gobierno de los Estados Unidos ha enviado a los embajadores y cónsules en París, Londres, Nápoles y Barcelona un telegrama anunciándoles que los vinos espumosos de dichos países serán aceptados en los Estados Unidos lo mismo que los vinos de Champagneña.

**EL DEBATE SOBRE POLICA EXTERIOR EN EL SENADO FRANCÉS**

París. — El gran debate sobre política exterior del Gobierno francés terminó en la sesión de ayer.

Intervino el señor Labrousse, el cual afirmó que Alemania se armará mientras poco que se desarmen los demás.

Estima que Francia debe ir más que nunca de acuerdo con Inglaterra.

Afirmó su confianza en la Sociedad de Naciones.

Hablaron después Paul Lafont y Lemery.

Terminado el debate, se puso a votación la siguiente propuesta:

"El Senado, interpretando la opinión pública y en la seguridad de que todo debilitamiento de las fuerzas comprometería la seguridad, concede un voto de confianza a"

¿TAMBIEN AQUI?

Unos desconocidos atracan a un cobrador de las "Aguas de Arteta", y le roban más de dos mil pesetas

Hasta ahora estos sucesos llamados atracos nos han dejado en paz en nuestra ciudad; el año pasado un suceso de estos visitó a Navarra, pero ya no recordábamos estos "bichos" más que de leer en los periódicos de Barcelona, Madrid o Bilbao.

El suceso es el siguiente: Cuando estaba cobrando recibos por la calle de Domitile, a eso de las cuatro de la tarde de ayer, el cobrador de la Sociedad "Conducción de Aguas de Arteta", Daniel Garrido Garralda, de 32 años, domiciliado en la calle Santo Domingo, 39, segundo derecha, al llegar al portal de la casa número 8, le salieron al encuentro varios desconocidos, los que después de pegarle una más que regular paliza y causarle varias heridas a consecuencia de la misma, le arrebataron pasadas de dos mil pesetas. Una vez conseguido su propósito los desconocidos huyeron.

El cobrador fué trasladado a la Casa de Socorro, donde el facultativo de guardia apreció ligera conmoción cerebral, fuerte contusión en la nariz y epatitis y contusiones en ambos brazos, heridas que fueron calificadas de pronóstico reservado.

El cobrador parece ser que a consecuencia de las heridas se quedó un momento sin sentido, momento que aprovecharon los atracadores para huir.

La Policía trabaja activamente para dar con los autores de este audaz atraco, cometido en pleno día y no precisamente por donde no hay posibilidad de que pase algún vecino. La búsqueda seguramente le será difícil, pues de los atracadores se tienen escasas señas.

COTIZACION DE VALORES

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 18	Día 19
Fanco de Bilbao	1130	1150
Banco de Vizcaya serie A	1072	1072
Banco de Vizcaya serie B	275.00	275
Banco Urquijo	145	
Banco Central	78	
NAVIERAS.—Sota	315.00	
Id. Marítima Nervión	450	
Id. Marítima Unión	110.00	
Id. Vascongada	125	
Id. Bachí	450	
Id. Guipuzcoana	30	
Vasco C. de Navegación	75	
Mundaca	15	
Navg. Vasco Asturiana	400	
M. Vizcaya	15	
Marítima Bilbao	25.00	
Euzcano	13.50	
Elcano	35	
Argenñera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	100	
Minas de Cala	15	
Minera Villacodrill	5	
Hidroeléctrica Ibrérica	240.00	240
Id. Española	152.00	
Altos Hornos Vizcaya.	84.00	
Basconia	750	
Resinera Española	9.00	
Papelera Española	164.50	
Duro Felguera	5.00	
Unión E. de Explosivos	685.00	688.00
Id. Eléctrica Vizcaína	670.00	
Id. Eléct. Unión. Zaragoza	141.50	
F. C. Norte de España	276.00	273
Id. M. Z.	244.50	244
Id. La Robla	380.00	380
Id. Vascongado	170.00	185
Siderúrgica Mediterránea.	20.00	20

**EL CUCO**  
PARA SUELOS Y MUÑELES

**Benjamín Gofil**  
DENTONOLÓGICO  
Calle de San Juan, 2, primer piso

**HORMIGA DE ORO**  
La revista de actualidad gráfica del hogar colorido.  
Cada año publica 52 números.  
De 2.00 a 2.500 páginas; de ellas, cerca de 1.000 en pale "couche", 2.000 grabados, como mínimo, de los sucesos de actualidad mundial, y reproducciones artísticas de las obras maestras antiguas y modernas. Dos novelas en folletín encuadernable.  
**PRECIO DE SUSCRIPCION**  
Año, 25 pts.; semestre, 13 pts.; trimestre, 7 pts.  
SI NO ES USTED suscriptor y antes de suscribirse desea conocer esta gran revista, no pierda tiempo  
**ESCRIBA HOY MISMO A LA EDITORIAL LA HORMIGA DE ORO, S. A. Apartado 26, Barcelona y recibirá gratis y sin compromiso, un número de muestra.**

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

	DIA 18	DIA 19
<b>VALORES DEL ESTADO</b>		
4% Interior	69,25	69,00
4% Exterior		80,20
4% Amortizable		79,50
5% Idm. 1920	88,25	88,25
5% Idm. 1917	89,00	88,75
5% Idm. 1926		89,35
5% Idm. 1927 sin	99,15	99,40
5% Idm. 1927 con	86,00	86,75
4 1/2% Idm. 1928		91,40
3% Idm. 1928		78,25
4% Idm. 1928		
C. B. Hipotecario	92,50	94,50
Idm. 5%	104,00	104,20
Idm. 6%		
Deuda Ferroviaria	5%	
Idm. 4 1/2%		
Tesoro Austriaco	6%	
Emplo Argentino	6%	
Marruecos	6%	
Cédulas Argentinas	6%	
<b>ACCIONES</b>		
Banco de España	554	550,00
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. Río de la Plata		
C. Arrendataria Tabacos		204
S. Española Explosivos	730	704
<b>Chades</b>		
Preferentes Azucareras		
Ordinarias Idm.		
F. C. Norte de España.	280	270,50
F. C. M. Z. A.	250,00	240,50
Duro Felguera		
Compañía de ferrocarriles		
Telefónica preferentes		

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

	Día 18	Día 19
<b>MONEDAS</b>		
Francos	47,65	47,55
Libras	89,60	88,05
Dólares	7,76	7,57
Francos suizos	235,75	234,75
Marco (oro)		
F. Belga (oro)		
Franco belga	169,25	168,7
Liras	64,10	63,80
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas		
Flores		

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Proprietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.—Ansoategui, 20 y 22.

**Orbea!**  
La bicicleta de calidad  
Representante para Navarra:  
**ANTONIO MARTINENA**  
TAFALLA (Navarra)

*La cara es el espejo del alma, pero también lo es del estómago*

Los sufrimientos del que padece del estómago se reflejan en su semblante. Cuántas personas en plena juventud aparecen envejecidas, desmejoradas y con mal color, por causa del mal funcionamiento de su estómago!

El Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares. Tomando una cucharada después de las comidas, las digestiones son perfectas, desaparece el dolor de estómago, acidez, etc., y el enfermo come más y se nutre, recuperando la salud en poco tiempo.

**ELIXIR ESTOMACAL**  
**SAIZ DE CARLOS**  
VENTA EN FARMACIAS

*La experiencia me enseñó que una sopa hecha con Caldo Maggi en cubitos agrada siempre tanto a las personas mayores, como a los niños.*

Expida la etiqueta con el nombre: **MAGGI**

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Continuación de los acuerdos de interés general adoptados últimamente por la Excelentísima Diputación.

Acordando sacar a subasta el proyecto de variante de la carretera de Pamplona a Logroño, para la supresión de la travesía de Estella, con cargo al Presupuesto Extraordinario.

Manifestando al Sindicato de Trabajadores del Campo, de Peralta, que los obreros que hayan de utilizarse en las obras provinciales hechas por administración deben proceder de las Bolsas de Trabajo respectivas y a ellas deben acudir los solicitantes en demanda de que se les incluya en las listas de obreros a ocupar, para trabajos que se realicen en aquel término municipal.

Manifestando a la Asociación de Agricultores de Tafalla, que al realizar los trabajos de alquitranado de la carretera de Estella a Navascués, se procurará que la pendiente llamada Cuatropea, quede suficientemente rugosa, para evitar los perjuicios que tamen.

Aprobando presupuesto extraordinario del Ayuntamiento de Murillo el Fruto, para pago de honorarios al arquitecto que conficción los planos de nuevas Escuelas y para satisfacer gastos de parcelación de terrenos comunales.

A virtud de instancia de don Antonio Bernal, se acordó dejar sin efecto la clasificación de la riqueza rústica efectuada para el año 1933 en Ribaflores, procediendo a la Junta de Catastro de dicha villa a realizar seguidamente una nueva con arreglo a las unidades y capitales imponibles consignados en la Hoja de riqueza que se le formó por esta Diputación para 1933; adoptándose al mismo tiempo diversas disposiciones en esta materia.

Dando de baja en el Catastro provincial, a partir de primero de Enero de 1932, el establecimiento para la venta de Uralita y similares, que consta a nombre de don Rafael Gutiérrez, de Tafalla.

Dejando sin efecto la cuota de 264,60 pesetas que a propuesta del Servicio de Investigación se exigía para el año 1932, a don Germán Jiménez, vecino de Legaria.

Declarando incurso en apremio a diversos.

"La Voz" en Estella SESION MUNICIPAL

Preside el Alcalde don Fortunato de Aguirre, y asisten los concejales señores Miranda y Urra.

Se acuerda subvencionar en principio la "Guía de Navarra".

Se aprueban altas de vecindad y de Beneficencia.

Oficio de la Excma. Diputación desestimando el recurso entablado por la Telefónica sobre el pago de impuestos que le impuso el Ayuntamiento a dicha Sociedad.

Se acuerda que la calle de Larrea se haga del mismo firme que la de Calderería.

Se acuerda construir la tubería de la acueducto del Andén, parte a los garages.

Se acuerda se haga una nota de los propietarios de panteones colmantes a la pared, para derribar esta.

Se acuerda sin perjudicar al ornato público, derribar 160 chopos y plantas número triple a los derribados.

El señor Alcalde da cuenta de que oficiosamente se ha enterado de que se va a construir la desviación de la carretera de Pamplona a Logroño.

Se levantó la sesión.

MERCADO SEMANAL

Muy animado estuvo el mercado de esta semana, debido tal vez a que hizo un tiempo primaveral. Ni hizo frío, ni cayeron copos, pero sí muchas copias.

Hubo abundancia de huevos, así como de gallinas, gallos y pollos, y regular cantidad de conejos y pocas palomas.

En el ganado de cerda también podemos decir que abundaron el tocino gordo y los tetones, pero no muchos primales.

La plaza de verduras y frutas también estuvo muy concurrida, abundando los pimientos secos y las naranjas a precios moderados.

Las manzanas se vendieron de 50 a 80 céntimos el kilo.

Los huevos de 2,50 a 2,75 pesetas la docena.

Gallinas de 5 a 9 pesetas. Pollos de 3,50 a 5 pesetas. Gallos de 5 a 7. Los conejos de 3 a 3,50 pesetas.

El tocino en cana a 15 y a 15,50 pesetas docena y en vivo de 2,50 a 2,65 pesetas el kilo.

DEFUNCIONES

El pasado martes falleció en Donostia, a donde fué trasladado para ser operado, el respetable señor don Félix Zuza, persona muy conocida y apreciada en nuestra ciudad.

Los funerales celebrados ayer en la Iglesia parroquial de San Juan Bautista se vieron muy concurridos, testimoniándose las muchas amistades con que contaba el finado.

A su desconsolada esposa, hijo y demás familiares.

Domingo Beunza Saez Procurador de los Tribunales

NOTICIAS RADIOFONICAS

Nueva distribución de longitudes de onda

Como se sabe, la conferencia para la distribución de longitudes de onda celebrada en mayo y junio de este año en Lucerna, ha elaborado un nuevo reglamento de longitudes de onda. Al comenzar octubre, la Unión Internacional de Radiodifusión celebró una asamblea en Amsterdam donde se discutió la realización práctica del nuevo plan. Aunque no hubo acuerdo unánime de hecho, ya que algunos países rechazaron firmar el convenio, lo cierto es que el 15 de enero de 1934, la reorganización de las ondas medias (200 a 600 m) se efectuarán sin dificultad. En cuanto a las ondas largas, está en plan de preparación un reglamento especial que a ser posible entrará en vigor también en la misma fecha.

Table with columns: Emisoras, Longitud de onda actual, Longitud de onda a partir de 15-1-34. Includes entries for Radio Paris, Deutschlandsender, Daventry, Varsovia, etc.

A continuación damos una lista de los cambios de algunas de las emisoras más importantes.

Como se ve cada una de estas emisoras ocupará otro lugar en la banda de ondas. Se recomienda a cada poseedor de aparato equipado con escala que lleve impreso los nombres de las estaciones, se informe con la debida antelación para que puedan tomar medidas los fabricantes de los aparatos en lo que concierne a las modificaciones que deberán efectuarse en dicha escala o para reemplazarla por una nueva.

Afortunadamente los poseedores de un

Table with columns: Emisoras, Longitud de onda actual, Longitud de onda a partir de 15-1-34. Includes entries for Dentschlandsender, Daventry, Varsovia, etc.

aparato equipado con escala calibrada en metros de longitudes de onda, o con escala micrométrica no tendrán necesidad de hacer ninguna modificación. Una escala calibrada en metros de longitudes de onda permanece siempre exacta y el aparato con escala micrométrica no exige ninguna modificación; solamente la lista o cartón de emisoras que acompaña al aparato deberá reemplazarse por una nueva lista que no ocasionará gasto alguno al poseedor de estos aparatos.

DE TAFALLA

HOY EN EUZKO ETXEA

Estreno de "Trequel de Raza" en tres actos

Hoy tendrá lugar en los amplios salones de Euzko Etxea el estreno de "Trequel de Raza", en tres actos, la que no dudamos ha de ser muy aplaudida por los numerosos socios y simpatizantes que han de acudir a presenciarla.

REPARTO

Novas, escritora Adriana Zarategui. Mercedes, Gloria Espinal. María, María Zarategui. Don Francisco, Tomás Valencia. Antonio, Joaquín de Añaboa. Don Román, Andrés Jaurrieta. Basi, Juanito Jaurrieta. Don Luis, José Ramírez. Se repetirá el gracioso sainete "La espera", que tanto gusto en la función anterior.

Azken Langille

"La Voz" en Villaverde de Oria (GUIPUZCOA)

MERCADO

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal celebrado en esta villa el día 17 de Enero de 1934:

Gallinas de 12 a 14 pesetas par. Pollos de 9 a 11. Conejos de 7 a 9. Huevos a 2,85 docena. Manzanas de postre, clase extra, a 0,75 pesetas docena. Idem ídem, clase corriente, 0,30. Aubia roja del país, a 1,80 kilo. Idem blanca, a 1,20. Queso de oveja del país a 4,75. Puerros a 0,60 docena. Cebollas a 1,10. Coles a 0,30 una. Carnes para el matadero: Buey a 1,30 pesetas. Vaca a 1,25. Ternera a 1,75. Cerdo a 2,50. Cerdos de des a tres meses a 55 pesetas uno.

El correspondiente.

17 Enero 1934.

Ayer en el Ayuntamiento

Se celebró la sesión suspendida el miércoles pasado por falta de número de concejales. Que a las 6 y 35 minutos de la tarde.

Los que asistieron: Presidente el teniente de Alcalde señor Doñate.

El teniente de Alcalde señor Llamazares; y los concejales señores Zabaleta, Azaola (don P. J.), Arrivillaga, Azcarate y Mata.

ORDEN DEL DIA

Acta de la sesión anterior. Aprobada. Cuentas y libramientos. Aprobadas.

Tercero en el Cementerio. Informes de los señores Arquitecto municipal y Administrador Intestino del Cementerio, emitidos en una instancia de don Fermín Triguera, que solicita terreno en el Cementerio de esta Ciudad, para construir un panteón.

Aprobado. Resolviendo una petición. Decreto de la Excelentísima Diputación resolviendo petición municipal referente al número de votos necesarios para la aprobación de los presupuestos municipales.

La Diputación ha desestimado la petición del Ayuntamiento, ordenando se atenga a lo legislado, o sea que para la aprobación de los presupuestos los acuerdos mayoría más uno de los concejales.

INFORMES

DE LA COMISION DE FOMENTO Para las próximas fiestas de San Fermín.

Propone que se anuncie concurso de bocetos a fin de elegir el cartel que ha de servir para anunciar las próximas fiestas de San Fermín; y se concede autorización a esta Comisión para organizar los festejos que se han de celebrar durante las mismas.

Aprobado. Petición aprobada. Informando favorablemente la instancia de don José Guerra Presidente de la Sociedad "Nuevo Casino Euzka" solicitando autorización para incluir en el sello de dicha Sociedad el escudo de armas de Pamplona.

Aprobado. No ha lugar. Preponiendo se desestime la solicitud de los señores hijos del ramo de Jardines don Manuel Zerequialain, don Marcos Yoldi y don Aniceto Colomo interesando se les nombre empleados de nómina y plantilla.

Aprobado. Lo mismo. Preponiendo se desestime el ofrecimiento hecho por don Félix Elorza en calidad de representante de D. A. F. Ferragamo, inventor del sistema termo-químico de tratamiento de basuras, para instalar en esta Capital el tratamiento citado.

Aprobado. DE LA COMISION DE GOBIERNO Una renuncia. Elevando a conocimiento de la Excelentísima Corporación municipal la renuncia que del cargo de Guardia municipal presenta don Modesto Berrueta por haber sido nombrado Consejero de las Escuelas de Compañía y Calderería.

Aprobado. DE LA COMISION DE ENSANCHE Abono por obras. Informo proponiendo el abono de la quinta liquidación parial a don Urbano del Guayo por las obras de construcción en la Estación Central de Autobuses.

Aprobado. Para dar consistencia al pavimento. Informe favorable proponiendo el empleo del producto "Sal Ferricite" sobre el hombrón que ha de construirse para la pavimentación de la Estación Central de Autobuses.

Aprobado. FUERA DEL ORDEN DEL DIA Se da lectura a un escrito con respecto al paro y de lo tratado cerca del señor Gobernador.

Enterados. El señor Mata denuncia que desde hace varios días se está vertiendo la leche en el Mercado a razón de 0,35 pesetas el litro que todavía sobra. Pide se estudie sobre la subida acordada en la sesión pasada, que cree impropio.

La presidencia toma buena nota de este ruego.

Construcción de viviendas

Planos presentados por don Florencio Iriarte, para la construcción de viviendas en el solar número 4 de la manzana número 1 del Ensanche.

Aprobados. (Entre el señor Arteaga).

Unos concursos. Informe emitido como resultado de los siguientes concursos:

Instalación de relojes en la Estación Central de Autobuses.

La Comisión de acuerdo con el informe del señor Ingeniero propone se adjudique el concurso al industrial pamplonés Roldán en el precio de 10.000 pesetas.

El señor Azcarate pide se proceda a la anulación del concurso por estimar ha habido infracción al pliego de condiciones por el que se rigió el concurso. Argumenta su teoría diciendo no son eléctricos los relojes propuestos por la Comisión.

El señor Mata pide se lea el informe del señor Ingeniero en el que consta que los relojes electro-mecánicos presentados por el señor Roldán reúnen las condiciones exigidas en el concurso.

Hacen uso de la palabra otros señores concejales.

La presidencia pone el asunto a votación. Con los votos en contra de los señores Azaola (don P. J.), Arrivillaga y Azcarate, se aprueba el informe, adjudicándose el concurso al señor Roldán por el precio de 10.000 pesetas con la garantía de diez años.

Instalación de alumbrado eléctrico en la Estación de Autobuses y viviendas sobre ella edificadas.

Se adjudica a los industriales pamploneses Ignacio Soría y Víctor Breña en 14.434,37 pesetas y 9,98 pesetas respectivamente.

Adquisición de Báscula para la Estación Central de Autobuses.

Se adjudica a Arturo Fibernal en 11.700 pesetas.

Adquisición de aceites y grasas para las máquinas municipales.

Se adjudica a los industriales pamploneses Usain Hermanos.

Unas mejoras. Informe proponiendo la instalación de surtidores para gasolina en la Estación Central de Autobuses.

Para próximo concurso. Pliego de condiciones para la instalación de calefacción en el edificio Estación Central de Autobuses.

Se acuerda sacar a concurso la calefacción de la Estación y de las habitaciones a título de información.

DE LA COMISION DE HACIENDA Reconocimiento de derecho

Escribo de don Angel Alzola solicitando se le reconozca el derecho a percibir los intereses de un capital censal.

Aprobado. Un informe. Informe respecto al contrato de arrendamiento de las hierbas de la fortificación.

Aprobado. Pidiendo una reducción. Informe negativo de don José Píñoles solicitando se le reduzca un débito por contribuciones.

Aprobado. FUERA DEL ORDEN DEL DIA Se da lectura a un escrito con respecto al paro y de lo tratado cerca del señor Gobernador.

Enterados. El señor Mata denuncia que desde hace varios días se está vertiendo la leche en el Mercado a razón de 0,35 pesetas el litro que todavía sobra. Pide se estudie sobre la subida acordada en la sesión pasada, que cree impropio.

La presidencia toma buena nota de este ruego.

LA GRIPE

La tos, tan fatigosa, la neumonía, cuya marcha es particularmente grave, la bronquitis y la congestión pulmonar, son las complicaciones más frecuentes de la gripe.

Además la convalecencia de la gripe es larga y debilitante, pues el organismo no se desembaraza sino con dificultad del veneno gripal que lo impregna. Persiste la impotencia y muchas veces ocurre que la bronquitis pasa al estado crónico.

Las indicaciones del tratamiento son múltiples; ante todo es preciso levantar las fuerzas, estimular las funciones digestivas y, en fin, impedir que definitivamente se instale al nivel del pulmón la infección tuberculosa.

La Solución Pautouberg responde admirablemente a todas estas indicaciones, permite evitar el desarrollo de las complicaciones pulmonares de la gripe y además refuerza las fuerzas y estimula el estado general.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa, grass y caída del cabello

Estadística de los servicios prestados por la Guardia Municipal durante el año 1933

Table with columns: Denuncias por embriaguez, Denuncias por faltas de señales en las Ordenanzas municipales, Denuncias por infracción del Reglamento de circulación, etc.

Advertisement for TIBAK cigarettes. Text: FUMANDO se curan eficazmente CATARROS - TOS - BRONQUITIS - ASMA. Para ello, a cada cigarrillo que fume usted, póngale un poco de picadura TIBAK; calmará en el acto la tos; el catarro desaparecerá en veinticuatro horas; la bronquitis irá cediendo rápidamente y los asmáticos encontrarán gran alivio en sus ataques.

# INDIA



este es el nombre del **NEUMATICO** de calidad

De gran duración  
De gran comodidad  
De gran seguridad

**Es superior al mejor**  
Garantizado mediante **POLIZA** entregada al comprador

Concesionario para  
**NAVARRA-ALAVA-VIZCAYA-RIOJA**  
**Garage Universal**  
Amaya, 9                      Teléfono 1718  
**PAMPLONA**

## F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor **M. SALAVERRI**

BILBAO.-Plaza de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de febrero en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

### Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

**Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción**



**Preñsas para vino y aceite para Vd. caldago gaito MARROCAN Y REZOLA**  
Apartado 2 LOGROÑO

**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería**

Lidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a  
**MARROCAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2-LOGROÑO**



### Trasatlántica

Vapores correos españoles      Próximas salidas

CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK 25 Diciembre vapor "Cristobal Colon" 25 Enero, vapor "Habana"	BRASIL-PLATA Suspendida esta línea
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA 16 Enero vapor "Magallanes"	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA 20 Diciembre vapor "Juan S. Elcano"

Agente para Navarra **LUIS REVESTIDO SAGARDOY** Sarriena 34 Tel. 2278-PAMPLONA

### Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera  
PAMPLONA.- Teléfono 254

Construída según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruídas especialmente

**SERVICIO FACULTATIVO**

Cirujía general: Dr. JUARISTI.  
Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA.  
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALIZO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 6.- Gratuitas para pobres los jueves de 9 a 1

### EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Agua mineral natural de **Carabaña** Purgantes, depurativos, antibiliosos, antihepáticos

PROPIETARIOS **Hijos P. J. Chávarri** Maera 12 (antes Lealtad)-Madrid

### LA REGLA

SUSPENDIDA volverá rápidamente y sin peligro con perlas FEM.

De venta: Doctor Andreu, Segalá y farmacías. Se manda reservadamente por correo certificado, enviando pesetas 14,50 al concesionario, **BASTARD**, calle de Pablo Iglesias, 13, Barcelona.

### ¿Teñidos de Piel y Cueros?

Se tiñen abrigos de cuero, en varios colores, calzados, guantes, etc., quedando nuevos.

Tintorería **FERRER**.  
Estafeta, 35 y Jarauta, 74

### CARBONES

Hullas, antracitas, cock  
**LUIS REVESTIDO SAGARDOY**  
Sarriena 33 Teléfono 2278 Pamplona

### COMPRAD UNICAMENTE



**Servus**  
CREMA PARA EL CALZADO  
CON ABRIDOR

Productos Químicos Hispano Lubszynski  
BADALONA

### Grandes existencias DE Maderas de pino

Fino, tejado, construcción, inmejorables condiciones  
Teléfono núm. 1

**Eguaras GUESA**

### Aviso al público

En casa de la Vda. de Argal, Mercaderes, 22, y Plaza del Mercado, puestos números 5 y 6, se vende:

Tocino fresco, kilo...	320 pts.
Costillas...	340 "
Salchichas...	400 "
Cabezas...	140 "
Longanizas...	400 "
Mantecas en rama...	280 "

Morcillas, huesos, cortezas, patas y demás productos del cerdo a precios sin competencia.

NOTA.-Se compran perales.

### The y Elixir Fojol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre FOJOL, para FOJOL, S. A., San Pedro Martín, llamado ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: **FRUCCIONES FERRER**  
R. Barcelona  
Teléfono 76.576

### Exija Ud siempre la Lejía Conejo

sin destapar, con su correspondiente cápsula y presión

Distribuidores en Pamplona:  
Cooperativa Militar Mayor, 83  
Vida, Juan M. Argal Mercaderes, 22  
**ARDAMAZ HERMANOS, Mayor 16**

Juan Varela Mayor, 50  
Viuda Gofil o hijo Mercaderes, 7  
Viuda Elarín Galán San Antonio, 12  
Niceto Varela Ave. San Ignacio, 13

### "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos presentados, con 25 kilos netos, al precio de **4 pesetas**

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2256; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1698 y verbalmente en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (leño) por sacos, a 8'15 pesetas el 100.

En la estación de Ezeiza.  
Servicio de entrega rápido.

## ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

**Alquileres**  
SE RECIBE oferta de piso para alquilar, en esta Administración.

**Compras**  
COMPRO trapos, metales, hierros, huesos, papeles, lanas etc. Merced, 23.

Alquilaría o compraría de ocasión, molde para construir bloques de cemento. Razón en este periódico.

COMPRARIA en precio de ocasión: cuatro contadores para agua familiares, cuatro id de luz, cuatro fregaderas, cuatro retretes y sus depósitos, cuatro cocinas económicas; tarima, madera de armar, baldosa, tubos de chimenea y una partida de tubo de plomo de 9 milímetros de calibre. En esta administración informarán del interesado.

**Empleos**  
SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Gofil, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 50.

SE OFRECE chico quince años, propio para auxiliar oficina.-Razón, Curia, 5, cuarto.

VENDO casa a cinco minutos con hermosa bajera desahogada, propia para vaquería. Informes: Descalzos, 23, primero.

**BARBERO** que sepa su obligación, precísase con urgencia. Jesús Eguisoain. Arguedas, Navarra.

A AGENTE Comercial comisionista, domiciliado en Capital de Provincia, compromiso visitar todos los pueblos haya médico, dará excelente exclusiva, muy buenos beneficios. Preferible conozca señores Doctores. Indispensable referencias casas establecidas en la misma Capital. Asunto serio y productivo. Escribir detalladamente Ortopedia Santa Ana, 23, Barcelona.

**Huéspedes**  
EN FAMILIA deso tres huéspedes toda pensión, mucha limpieza y buena cocina.-Amaya, 1 bis, principal izquierda.

SE DESEAN uno o dos huéspedes. Informes Admón.

**Pérdidas**  
PERDIDA de perra "Seter". La persona que hubiese recogido una perra blanca con la oreja negra que se extravió el día 10 del corriente, se servirá entregarla en casa de Matías Anoz, Calle Santo Domingo y se gratificará.

**Traspasos**  
TRASPASO acreditado comercio y taller de alfarerías, por cesar en el negocio. Informes: **Teodoro Etxebarria**, Mayor, 83, Estrella.

**Ventas**  
VENDO una estufa carbón y leña, ladrillo refractario.-Fotografía Luis Zaragüeta.

VENDO galera y máquina segadora atadora seminuevas. Sabino Rua. Cárcar, (Navarra).

COMURO tractor de ocasión, en perfecto estado. Diríjase a don Domingo Iriarte en Fontellas (Navarra).

SE VENDE automóvil Fiat 509, cerrado, cuatro asientos, a toda prueba, muy bien equipado.-Informarán en esta Administración.

**Dentista**  
Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.-Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

FERROS y partes de casa, razas Eoker y Griffon, vendó a precios muy convenientes. Razón en la Admón.

SE VENDE dos galeras de 5 y 10.000 kilos; un carro de bueyes, y un coche de cuatro ruedas para lechero; todo seminuevo. Igual cambiaría por tractor en buen uso, cada cosa en su valor.

SE VENDE una galera seminueva, dos potros de un año y una potra de uno. Euzatia Osés (Pucyo).

CASA vendó en sitio muy céntrico, con hermosas bajeras, produciendo el siete libre. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO una yunta de bueyes de cuatro años, gujaneses, el derecho para trabajo y el otro para carne. José Albéniz en Arguiñano (Guesalaz).

VENDO máquina de escribir portátil nueva (dos meses de uso), en el increíble precio de 300 pesetas. Informarán en este periódico.

SE VENDEN 90 maderas de chopo al pie de la carretera. Informarán Casa Mitkoandía, Obanos.

CHALET en las inmediaciones de Pamplona y abundante terreno, vendó por menos de lo que costó. Razón en esta Administración.

VENDO vaca en días de parir y dos más en venta por no poder atenderlas. Diríjase al Corresponsal de Santacara.

CABRIOLET "Renault" 8 H. P. gran lujo y a toda prueba, se vende barato. Razón en esta Administración.

SE VENDE madera de haya en tablón de cinco metros de largo. Informarán esta Administración.

VENDO coche "Fiat" 501, propio para camioneta. Informes Admón.

VENDO carro seminuevo para una o dos caballerías Pamplona, Barrio Mesuado, Castro Olza.

**LA CASA DE LA POSTAL**  
Es la única que recibe cuantas novedades ::: salen en postales de felicitación ::: VENTA POR MAYOR Y MENOR

IMPRESA V. SANCHEZ  
SAN NICOLAS, 31 ::: PAMPLONA

MUEBLES.-Liquidación por reforma de local, grandes existencias, precios económicos.-Muebles "ASTIZ", San Antón, 49.

**HIELO**  
Se vende la potente instalación de frío, que funcionó muy poco tiempo en el PALACIO DE HIELO, de Madrid.  
Dos potentes compresores LIBBRUM de 180.000 frigorías horas cada uno, con sus motores, transformadores, cuadros, etc. etc.  
Se darán facilidades de pago, e igualmente se formaría parte con entidad que quisiera encargarse de la explotación de cámaras frigoríficas y fabricación de hielo.  
La maquinaria está toda en Bilbao en donde puede examinarse.  
Informar: **BONIFACIO LOPEZ**  
Apartado 189                      BILBAO

**Varios**  
6000 metros de espino artificial (alambre espinoso), para cercos de fincas, como nuevo, en carretes de 300 metros, vendó a 7 céntimos el metro. Igual se dan partidas pequeñas. También vendó estacas de castaño magníficas de 1,80 de altura a 0,75 pesetas cada una. Informes Administración.

INCUBADORA, radio, máquina de escribir, cambio por arena o madera de armar. Informes en este periódico.

¡VOLQUETOS! Podéis sacar ganancias llevando escombros de materiales a lugar de extramuros más cercano que el nuevo vertedero. Informes en la Admón.

¡TRANSPORTISTAS! Desearía arreglarme con alguno que tenga camioneta-volquete de dos metros cúbicos, para el transporte durante este invierno, en días que a él le convengan, de una importante partida de materiales. Razón Administración.

SOCIO joven que aporte de cineo a diez mil pesetas y su concurso para modernizar taller oficio artístico, que aprenderá, y produce el 50 por 100.-Amaya, 1 bis, principal izquierda.

TENIDOS de todos colores y a muestra. Especialísimos negros, limpiezas y planchado. Tintorería "El Águila".-Bajada San Agustín, 6.

La Voz de Navarra

PAMPLONA, SABADO 20 DE ENERO DE 1934.-Apartado 29. DIARIO INDEPENDIENTE TELEFONO 1171.-Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUNYA, 47



egunekua

IRI-DANTZAK POXPOLINETAN

IRRI-DANTZAK POXPOLINETAN AITA DONOSTIK Bilbako "Filarmonika"-n esadaktotik artutakoaren jarraipena.

Gure gogo berpizkundean oraindago da ramagun bezala, erri abesti ta dantzak dagoioten mallara jasotzen saiatu gera, beren salletan ertillan betetzat ederririzita...

bakarrik egin zituen "muxiko" edo "añarxume" baten lenengo Juan etorri ta birak... baña... laster zuten laugarren bat sokan, ta gero beste bat, Zaragoza'n sendagille ikasten ari zan tokitik etorrita oportuginetan zegoen "erriar gazte bat..."

Baña ez nau asetzen: etzait dantza osoa truditzen, ta gainera ez det uste gure dantz eredu bezala azaldu dezakegunik...

Ona, erri oso dantza... Zergatik ba Baztan'en bizirik arki dezakeguna, gure erri guzietara zabaldu ez. Ezpaita ain gauza zalla Mutil Dantza, bere eraren batean beintzat.

ILBELTZA Eguzk. 734-1718-Igora 22'gn. 20 20 LARUNBATA 345 SABADO Deunak: Paben, Sebastian, Mauna, Eustoke, Pele - Fabian, Sebastian, Mauro, Eustaquia, Fellsa.

DEL BAZTAN

Sortundea En Iurria dió a luz con toda felicidad una hermosa niña la distinguida señora doña María Teresa Echenique e Iparraguirre joyen y bella esposa del acreditado industrial don Andrés Apecechea.

DEL BAZTAN

ció un disgusto en limpio euzkera, dedicando en primer lugar un sentido recuerdo a los socios fallecidos, principalmente a los señores Jaurregui e Iribarren últimamente desaparecidos, para luego decir que la constitución de la Sociedad "La Baztanesa" no tuvo como finalidad el lucro, sino la de dotar al Baztán de un buen servicio de coches que le uniese con nuestra capital, impidiendo al mismo tiempo que a los baztanenses costara el viaje más de lo prudente.

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

Dimite en pleno el Ayuntamiento de Irún y a las doce de la noche quedará declarado el paro general

Continúa el reparto a los damnificados por las inundaciones.-Un acto en el gran Kursaal por haber llegado al centenar las emisiones euskéricas.-Incidentes y pero con motivo de una charla de García Sánchez.-La asamblea municipal de Abando-Bilbao prosigue sus tareas.

ARABA

Gazteiz (Vitoria) 19 (23.15) GOBIERNO CIVIL El gobernador manifestó a los periodistas que en vista de la resolución tomada por los obreros panaderos afectos a la U. G. T. y en vista de la resolución del señor delegado del Trabajo, habían acordado cancelar la huelga, sin perjuicio de que ésta pudiera reproducirse si existen motivos fundados para ello.

Nos dijo haberse tomado varias precauciones con motivo de la reunión de obreros ayer ceebrada, no habiendo hecho falta la intervención de la fuerza, por haberse desarrollado a reunión con toda tranquilidad.

Por último nos manifestó haberle visitado el señor Obispo de Vitoria, de cuya visita quedó agradecido el señor Gobernador por lo cordial y efusiva.

A mediodía, cuando acudimos a la Diputación, nos recibió el vicepresidente, que nos dió cuenta del viaje realizado ayer por la tarde a Bilbao, en unión de los señores Ibáñez y Junguitu.

Les acompañó el gestor vizcaino señor Eorriaga, y con él visitaron a don Marcelino Ibáñez de Belolaza y Luco, que confederación con los gestores alaveses, interesándose por el Preventorio Escolar de Estibalz, obra que ensalzó y a la que quiere colabora en beneficio de los niños.

El señor Ibáñez de Belolaza, que forma parte de distintas Juntas benéficas, mostró deseos de venir un día de estos a Vitoria, subir al Cerro de Estibalz, conocer al detalle el funcionamiento del Preventorio y ver lo que se puede hacer en pro de aquí.

Antes de emprender un VIAJE o excursión, prevengase contra el MAREO tomando dos capsulitas de ONDOIBIL, que hace que el mareo no pueda producirse

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 19 (23.00) SIGUE EL REPARTO

La Junta oficial pro damnificados ha facilitado la siguiente relación de socorros que se distribuirán los días 19 y 20 del actual, por las inundaciones de Junio último a los pueblos siguientes: Hoy día 19: Pasajes, viviendas, 2.150,85 pesetas; Pasajes, agrícola, 1.435,20.

Mañana, día 20: Anoeta, parte agrícola, 4.731,50 pesetas; Hernani, ídem segunda relación, 753; Idiazabal, parte agrícola, 606,50; Azcoitia, parte agrícola 2.337.

COMO SIEMPRE, BUENAS IMPRESIONES

Esta tarde, a las cinco y media, el presidente de la Comisión Gestora, señor Castro Casal, que, como se sabe, se encuentra en la capital de la República realizando diversas gestiones con respecto a ciertos problemas que se relacionan con el Concierto Económico, conferenció telefónicamente con los gestores que se encuentran en San Sebastián.

Les manifestó que la impresión que tiene hasta ahora de resultado de sus gestiones es inmejorable.

UN DONATIVO DE CUARENTA MIL PESETAS

El alcalde ha recibido hoy un oficio de la Comisión permanente de la Caja de Ahorros Provincial, en el que se le notificaba que dicha institución hacía un donativo de 40.000 pesetas para el sostenimiento y ayuda de las cargas de la Casa de Maternidad, durante el año en curso.

Inmediatamente el alcalde puso en conocimiento de la Junta de Gobierno de la Casa de Maternidad el donativo recibido.

SUCESOS En la Casa de Socorro ha sido asistido esta mañana Norberto Pregonaga, de 56 años de edad, que presentaba erosiones en todo el cuerpo, producidas por el auto de la matrícula donostiarra número 6.980.

En Diciembre último se cometió un robo en un establecimiento de Villafraña, propiedad de Felipe Bueno.

Lo robado fueron tres escopeta y alguna cantidad en metálico.

Y ayer fué encontrada una de las escopetas por unos niños junto al río Oria.

DIMISION DE AYUNTAMIENTOS Y PARO GENERAL Esta mañana se reunieron los agentes de Aduanas de Irún, con motivo de la orden telegráfica de la Dirección general, en virtud de la cual se dispone que hoy mismo se pro-

ceda al despacho de los paquetes postales en Madrid.

En consecuencia, se remitieron a la capital de la República 19 paquetes llegados en el rápido.

La noticia causó gran revuelo y los empleados cerraron las agencias y se retiraron, comenzando el paro.

Por su parte las sociedades obreras, manteniendo el acuerdo adoptado, decidieron ir al paro a partir de las doce de esta noche.

El alcalde convocó sesión extraordinaria, a la que se invitó al director de Aduanas, señor Iglesias, y una vez plantado y examinado el asunto, se acordó presentar ante el gobernador la dimisión de la Corporación en pleno.

Por la mañana se presentó en el Gobierno civil el Ayuntamiento en pleno, para enterarse con el señor Muga, a fin de presentarle la dimisión colectiva de la Corporación. Dijéronle que esta dimisión se funda en que durante la mañana de hoy se remitieron en el rápido de Madrid los paquetes postales, deduciéndose de esta medida que está totalmente perdido el pleito que viene sosteniendo el pueblo de Irún respecto de un asunto que es para él de vital importancia.

Los débiles e inapetentes adquieren rápidamente fuerzas y apetito con el VINO ONA

Con este motivo, y debido a la trascendencia del asunto, el gobernador aplazado su proyectado viaje a Madrid.

A las siete de la tarde se reunió el Ayuntamiento de Fuenterabía, y el alcalde dió cuenta de lo que sucede en Irún, demostrando la repercusión que el conflicto ha de tener allí y exponiendo la situación que se crea a los pescadores de Fuenterabía para el envío de pescado a Francia.

En vista de todo ello, el Ayuntamiento acordó presentar la dimisión en pleno.

Se dirigieron al Gobierno telegramas para dar cuenta del acuerdo adoptado, y, aunque el gobernador lo intentó, no logró disuadirlos de su intento.

También recibió el gobernador una comisión de las sociedades obreras, que fué a comunicarle su intención de declarar el paro general a partir de las doce de esta noche.

El gobernador manifestó que había conferenciado con el Presidente del Consejo, exponiéndole la actitud de enérgica protesta adoptada por el pueblo de Irún, y parece que se le dió alguna esperanza.

El gobernador quedó enterado de los propósitos de los Ayuntamientos de Irún y Fuenterabía, si bien por ser los cargos municipales de carácter obligatorio y por subsistir el estado de prevención, no estaba en su mano aceptar la dimisión que presentaban.

El paro anunciado será de 48 horas, pero se teme que tome un carácter indefinido.

Mañana solo habrá leche para los enfermos y se permitirá la apertura de las farmacias; habrá pan, pero el domingo se teme que el paro sea absoluto.

LA FESTIVIDAD DE SAN SEBASTIAN.-Han comenzado los festejos con motivo de dicha festividad con cohetes, chupinazos y banquetes en abundancia.

A las doce de a noche saldrá la clásica tamborrada.

UNA REUNION En Lasarte se celebró una reunión de Solidaridad de Obreros Vascos, en la cual se dió cuenta de la forma en que se viene realizando la admisión de obreros en la fábrica de neumáticos Michelin.

También se dió cuenta de una comunicación dirigida a dicha fábrica, pero no se tomaron acuerdos de importancia porque se espera llegar a una solución pacífica.

LA PELOTA En el Moderno han jugado Argarate y Vicente contra Taboada y Angel.

El triunfo fué de éstos, por 45 a 42.

LAS EMISIONES EUSKERICAS El domingo, en el Gran Kursaal, se celebrará un acto para festejar el acontecimiento.

La película para todos los gustos

par sus puestos, abandonaron el trabajo.

En Sestao, en la factoría La Vizcaya, los obreros abandonaron el trabajo a causa de las coacciones.

En Portugalete hubo normalidad y en Santurtze se les obligó a parar a los obreros de la Protera.

En la calle de la Concepción fueron detenidas dos mujeres por efusiva coacciónes siendo conducidas a la Comisaría.

Con este motivo hubo un ligero incidente por negarse una de las detenidas a subir a la camioneta de los guardias de Asalto.

A las cinco y cuarto se hizo saber que García Sánchez había suspendido su conferencia.

El jefe de policía dió que ignoraba las causas que le hubiesen impulsado a la suspensión, si bien los periodistas supusieron que ello era debido a los desórdenes provocados con motivo de la conferencia.

A última hora de la tarde se presentó en

El film que no debe nadie dejar de ver

to de haber llegado a la centena las emisiones euskéricas.

Tomarán parte la orquesta de la Filarmónica y Eusko-Absesbatza.

BIZKAYA

Bilbao 19 (23.30) CONTINUA LA ASAMBLEA

Hoy se ha reunido la asamblea municipal de Abando y Bilbao.

El acto ha comenzado a las 7.30 de la tarde, prolongándose hasta las 11.50. A dicha hora ha suspendido sus tareas para reanudarlas mañana sábado a las siete.

La reunión ha sido laboriosa y se ha visto en ella el elevado espíritu patriótico que ha animado a todas las intervenciones.

INCIDENTES CON OCASION DE UNA CHARLA Esta mañana comenzaron a repartirse en la villa unas octavillas invitando a los obreros al paro como protesta contra la negativa del gobernador a suspender la segunda charla de García Sánchez que versaba sobre la actuación del fascismo en Roma. Dichas octavillas no llevaban pie de imprenta.

A primera hora de la tarde comenzó el paso en fábricas y talleres con bastante intensidad.

En la calle de San Francisco comenzaron a formarse grupos animados de obreros que circulaban en actitud pacífica.

Poco antes, un grupo detuvo a un tranvía de la línea de Durango, invitando a descender a los viajeros y quedando suspendido el servicio de tranvías en aquella línea.

Varios grupos recorrieron las calles invitando a cerrar los comercios.

También intentaron impedir el mercado de la Ribera, pero, aunque hubo algunas coacciones, los guardias municipales consiguieron evitar que lograsen su intento de hacer abandonar los puestos. No obstante los grupos detuvieron algunos autocamiones y consiguieron paralizar algunos tranvías

que salieron más tarde protegidos por guardias.

El coche grande de los guardias de asalto no dejó de circular un momento, yendo los guardias armados con terceroles.

En la zona fabril, momentos antes de la hora de reanudar as tareas, hubo algunas coacciones por parte de elementos que pretendían impedir la entrada de los obreros al trabajo.

En Barakaldo se presentó un reducido número de obreros y algunos, después de ocupar la Plaza Circular un camión con guardias de Asalto, y después de dados los silbidos de ordenanza, se procedió a desalojar las calles.

No fué necesaria una intervención energética porque los transeúntes desaparecieron rápidamente.

A primera hora se creyó que el tranvía de la línea de Durango había sido paralizado, se sabe que esta paralización sólo afectó a trayecto de Bilbao a Bolueta; más allá el servicio se hizo con normalidad. Desde Bolueta a Bilbao los viajeros tuvieron que hacer uso de autobuses.

En la calle de Fernández del Campo un grupo de mozalbetes hizo varios disparos de pistola con ánimo de efectuar coacciones y sembrar la alarma.

A las cinco de la tarde fueron rotas las lunas del establecimiento de librería de Vismambres, en la Gran Vía.

También en el establecimiento de calzados de Muro, en la calle de San Francisco, fueron rotas las lunas. Dicho establecimiento pertenece al mismo dueño que el de la calle del Correo, donde fueron rotas las lunas el día pasado, según hicimos saber a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA.

que salieron más tarde protegidos por guardias.

El coche grande de los guardias de asalto no dejó de circular un momento, yendo los guardias armados con terceroles.

En la zona fabril, momentos antes de la hora de reanudar as tareas, hubo algunas coacciones por parte de elementos que pretendían impedir la entrada de los obreros al trabajo.

En Barakaldo se presentó un reducido número de obreros y algunos, después de ocupar la Plaza Circular un camión con guardias de Asalto, y después de dados los silbidos de ordenanza, se procedió a desalojar las calles.

No fué necesaria una intervención energética porque los transeúntes desaparecieron rápidamente.

A primera hora se creyó que el tranvía de la línea de Durango había sido paralizado, se sabe que esta paralización sólo afectó a trayecto de Bilbao a Bolueta; más allá el servicio se hizo con normalidad. Desde Bolueta a Bilbao los viajeros tuvieron que hacer uso de autobuses.

En la calle de Fernández del Campo un grupo de mozalbetes hizo varios disparos de pistola con ánimo de efectuar coacciones y sembrar la alarma.

A las cinco de la tarde fueron rotas las lunas del establecimiento de librería de Vismambres, en la Gran Vía.

También en el establecimiento de calzados de Muro, en la calle de San Francisco, fueron rotas las lunas. Dicho establecimiento pertenece al mismo dueño que el de la calle del Correo, donde fueron rotas las lunas el día pasado, según hicimos saber a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA.

Se ha hecho pública una nota emitida por la Unión General de Trabajadores en la cual se recomienda a los afiliados se reintegren al trabajo por haber desaparecido las causas que motivaban el paro, y e las puestas, así mismo, no circulen por las calles para evitar incidentes.

NO SON LOS ATRACADORES En la madrugada de hoy han sido puestos en libertad los hermanos Jesús y Rufino Fernández, que fueron detenidos en Somorrostro como presuntos autores del atraco de la Caja de Ahorros.

Parece que se han desvanecido todos los indicios de culpabilidad.

EN EL GOBIERNO CIVIL El gobernador no hizo manifestaciones de interés. Unicamente, refiriéndose a los sucesos, dió que había sido denunciado y remitido al juez el último número de "La Lucha de Clases".

CILAUAREN DEFENSA El domingo, el jugador del Athlético, Cilaurren, conocido por su actuación como médico, jugará de defensa. Hacía tiempo que se señalaba por diferentes críticos la conveniencia de destinarse a la zaga.

SUCESOS Notifican de Lekeitio que ha sido hallado el cadáver de Pedro Eskuzka, que cayó al agua pereciendo ahogado.

Comunican de Güeñes, dando cuenta de haberse producido un incendio en los montes Urcio y Ubleta, propiedad de la Diputación y el Ayuntamiento, habiéndose quemado 5.000 pinos valorados en 50.000 pesetas.

Anoche, cuando se procedía al cierre del horno de Gabriel Santiago, establecido en Santurtze, penetraron dos sujetos pistola en mano, diciendo al dueño del establecimiento que les entregase todo el dinero que tuviese en su casa.

El panadero, que se hallaba acompañado de su mujer e hijos, ante las amenazas de muerte de los asaltantes, les entregó 80 pesetas que tenía.

Los atracadores se dieron a la fuga.

La Guardia municipal ha detenido en Edo rrieta a tres sujetos que sorprendió esta madrugada conduciendo grandes sacos.

Resultaron sesacaos de harina de 60 kilos cada uno, que habían sido robados en la estación.

A uno de los ladrones le ocuparon una pistola.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libros ordinarios a la vista... Imposiciones anuales... Imposiciones semestrales... Cuentas corrientes a la vista... Seguros sociales.-PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital o renta vitalicia reservada.-Rentas inmediatas.-CAPITALES FERRENTALES.-DOTES VITALICIAS.-RENTAS.-HOMENAJES A LA VEJEZ.-Bonificaciones a los imprevistos OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nueva Sucursal: SUORSALES: Alsasua, Aca, Arribe, Atallo, Casperoso, Cereasullo, Ocaso, Corella, Mohalar, Elizondo, Estella, Irujo, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arzobis, Marilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa

Fin de las HERNIAS

Esta terrible dolencia que tantos sufrimientos produce y tantas víctimas ocasiona, está completamente vencida con los maravillosos aparatos del tan reputado especialista señor TORRENT, que le han puesto fin para siempre, dejándola reducida a la nada. HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS que tenéis hernia, pequeña o grande, reciente o crónica, simple o completa, sea de la índole que fuere ello no importa, todos podéis curaros como otros muchos miles se han curado con toda comodidad y sin la más pequeña molestia con estos científicos aparatos que no llevan trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que no pesan ni abultan, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos, si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT, que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS, únicamente el próximo LUNES día 22 del corriente, de 9 a 1 solamente.-En VITORIA el día 21 en el HOTEL FRANCO.-En TUDELA el 23 en el HOTEL UNION, en ZARAGOZA el 24 en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52) y en LOGROÑO el día 25 en el HOTEL PARÍS.-NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos especiales para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".